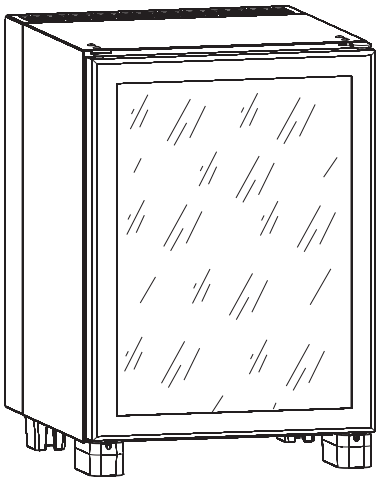
Dometic

miniBar

RH 429LDAG

Type: MB20-60



Operating Instructions GB
Bedienungsanleitung DE
Mode d'emploi BE
Istruzioni per l'uso IT
Handleiding NL
Manual de Instrucciones ES
Instruções de Utilização PT

CE

207.5922.01

GB

Please read these operating instructions carefully before putting the refrigeration unit into operation. If you later sell or dispose of it, please ensure that the new owner receives these operating instructions.

Please follow the installation details below carefully. Guarantee is valid for products installed as described only. (See chapter 4.1.)

Thank you for choosing our appliance. We are sure it will provide you with trouble-free use.

In the following, we would like to familiarise you with some symbols, which we bring to your attention to ensure the safe and efficient operation of the appliance:

source of danger, in event of improper operation

suggested useful tips to read

information concerning environmental protection

This refrigerator is intended for the storage of food and drinks.

Attention!

- **This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.**
  Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- **Any electrical work required to install this appliance should be carried out by a qualified electrician.**
- **This product should be serviced by an authorised Service Engineer, and only genuine spare parts should be used.**
- **It is dangerous to alter the specifications or modify this product in any way.**
- **Care must be taken to ensure that the appliance does not stand on the electrical supply cable.**
- **There are working parts in this product which heat up. Always ensure that there is adequate ventilation as a failure to do this will result in component failure and possible content loss. See installation instructions.**
- **Parts which heat up should not be exposed. Wherever possible the back of the product should be close to a wall but leaving the required distance for ventilation as stated in the installation instructions.**
- **Before defrosting, cleaning or maintenance work is carried out, be sure to switch off the appliance and unplug it.**
- **DO NOT USE SHARP INSTRUMENTS to scrape off frost or ice. Under no circumstances should solid ice be forced off the cooling plate. Solid ice should be allowed to thaw when defrosting the appliance. See defrost instructions.**
- **This appliance is heavy. Care should be taken when moving it.**
- **Under no circumstances should you attempt to repair the appliance yourself. Repairs carried out by inexperienced persons may cause injury or more serious malfunctioning. Refer to your local Service Centre and always insist on genuine spare parts.**
- **In this appliance the storage of any toxic or explosive substance is forbidden!**

GB

CONTENTS

1. Unpacking
2. View of the appliance
3. Cleaning
4. Positioning the appliance
   4.1. Installation instruction
5. Using the appliance
   5.1. Initial operation
   5.2. Temperature regulation
   5.3. Cooling unit control (CUC)
6. Useful suggestions
7. Defrosting, cleaning and maintenance
   7.1. Automatic defrost function
   7.2. Interior light
   7.3. Automatic Door Control LED (ADC) optional
8. Reversing the door hang
9. Customer service
10. Putting into operation, technical data
    10.1. Connecting to electrical mains
11. Environmental protection information
12. Recycling

Attention!

Warranty arrangements are in accordance with EC Directive 44/1999/CE and the normal conditions applicable in the country concerned.

For warranty or other servicing, such as spare-parts, please contact our Dometic Service Network.

The warranty does not cover any damage due to improper use.

The warranty does not cover any modifications to the appliance or the use of non-original Dometic spare-parts.

The warranty does not apply if the installing and operating instructions are not adhered to.

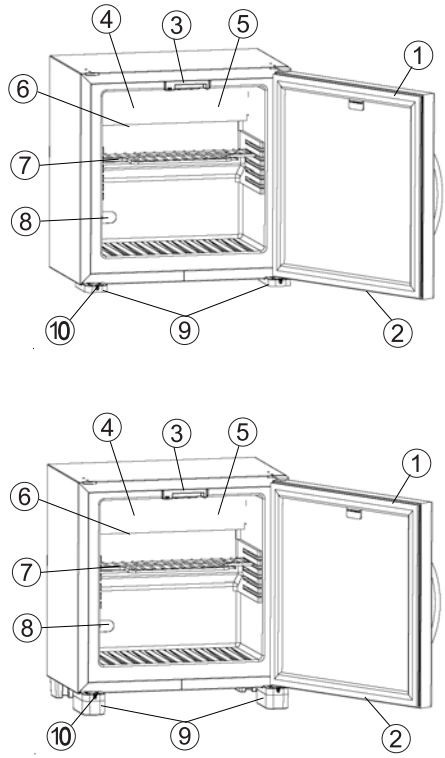
When contacting Dometic Service Network, please state the model, product number and serial number. You will find this information on the data plate inside of the refrigerator.

GB

1. Unpacking

After removal from the cardboard packaging, make sure the appliance is not damaged. If you find damage to the appliance resulting from transport, report it immediately to the transportation firm.

2. View of the appliance



RH 429 LDAG

Figure 1.

1. Door
2. Door lock (if available)
3. Lamp
4. Evaporator cover
5. Evaporator sensor (behind evaporator)
6. Evaporator
7. Shelves
8. Air sensor
9. Foot
10. ADC LED (if available)

IN CASE IF YOUR REFRIGERATOR IS EQUIPPED WITH LOCK, DOMETIC ZRT DO NOT ACCEPT LIABILITY FOR LOSS OR DAMAGE OF KEYS. HOWEVER A COMPLETE LOCK CAN BE SUPPLIED.

3. Cleaning

Clean the refrigerator thoroughly at intervals, as necessary. Remove the shelves; these, parts, as well as the cabinet interior and the door should be washed with a warm solution of sodium bi-carbonate. Finally wipe over with a cloth rinsed in warm water only, and dry with a clean cloth. Do not wash any plastic parts in water that is more than hand warm, and do not expose them to dry heat. The outside of the cabinet should be wiped down regularly with a clean, damp cloth.

NEVER USE STRONG CHEMICALS OR ABRASIVE CLEANING MATERIALS ON ANY PART OF THE CABINET.

4. Positioning the appliance

When first using this refrigerator please consider the following points:

- ENSURE REFRIGERATOR IS LEVEL
- THE PIPEWORK AT THE BACK GETS HOT IN USE
- THE REFRIGERATOR HAS NO 'MOTOR' AND IS THEREFORE VIRTUALLY SILENT
- ALLOW AT LEAST 3 HRS. FOR SIGNS OF COOLING

During the refrigeration process, the appliance gives off heat from the condenser (under the upper part of the rear cover) into the surrounding air. The more ventilated the condenser is, the more effective the refrigeration will be.

- The other condition for satisfactory operation is that the appliance is levelled. This could be checked by placing a glass of water on top of the appliance.
- It is important that the appliance is not directly exposed to radiated heat (sunlight, radiator, near an oven, etc.).

4.1. Installation instructions

The refrigerator is equipped with an electrically heated absorption cooling unit which is virtually silent in operation. The fridge is designed for free-standing installation, but can be built-in if the following conditions are complied with to ensure satisfactory operation and maximum cooling efficiency.

The miniBar can be screwed to the furniture using the fittings at the bottom. Drive in the screws (figure 2).

At the building-in process please take into consideration the items listed below.

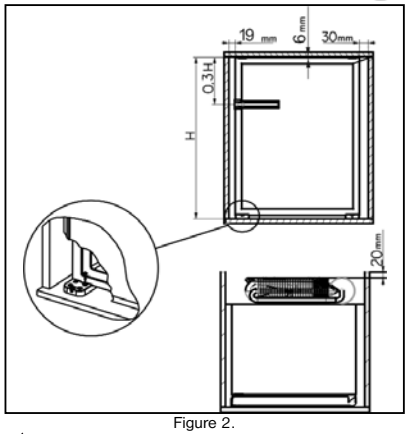


Figure 2.

IMPORTANT

Please follow the installation details below carefully. Guarantee is valid for products installed as described only.

1. **The refrigerator must be <u>level both directions</u>**
2. **There should be <u>20 mm clearance to the wall</u>**
3. **Ventilation must be provided as shown in alternatives A, B, C or D (fig. 3-4)**

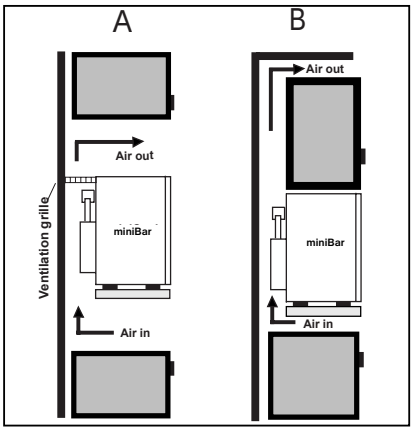


Figure 3.

4. **The ventilation duct must at least measure 105 mm x the width of the refrigerator**
5. **<u>Only</u> the entire cooling unit must project into the duct as shown**
6. **<u>Air passing through the duct must not be preheated</u> by any source of heat**
7. **Ventilation grills, if used, must have an free openings of <u>at least 200 cm² each</u>**

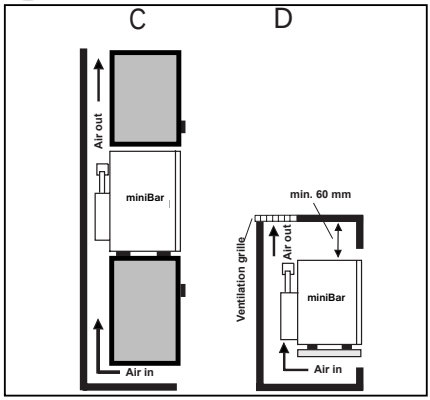


Figure 4.

During installation, please ensure the mains plug is accessible at all times.

5. Using the appliance

To start the refrigerator connect the plug to the socket outlet. The empty refrigerator needs about 6-7 hours at normal ambient temperature to reach the proper temperature in the storage compartment.

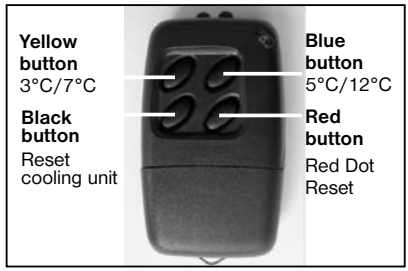
5.1. Initial operation

- The device must be plugged into a properly earthed socket.
- The miniBar starts automatically with a self-test. If the electronics do not detect any fault, the LED for the interior lighting illuminates for 2 seconds after approxiametly 10 seconds. If a fault is detected, the illumination changes to a continuous flashing light. If this occurs, please consult your authorised Customer Service.

5.2. Temperature regulation

The appliance is fitted with a fully automatic electronic temperature regulator. The inner temperature of the refrigerator can be set by using the optional 4-button remote control device. There are 4 different temperature preset values: 3°C, 5°C, 7°C, and 12°C. Two buttons of the remote serve for the temperature setting:

- Yellow button: 3°C and 7°C.
- Blue button: 5°C and 12°C.



For setting e. g. 7°C, please proceed like this:

- Open the door of the appliance.
- Hold the remote in front of the door sensor, at a distance of approx. 10 cm. Push the yellow button once and count the number of flashes of the interior LED light. If it flashes 3 times, the preset has been modified to 3°C.
- For having 7°C as desired, push the yellow button once again. The LED will flash 7 times, and the temperature preset will be 7°C.
- For setting e. g. 12°C, please follow the procedure as above, this time using the blue button.

5.3. Cooling unit control (CUC)

The electronic checks the function after every defrosting period (every 24 hours) by measuring the evaporator temperature drop. If it registers a problem the refrigerator will shut down and the LEDs of the interior light will begin to flash continously. If this happens you should check whether the refrigerator has been overloaded, that the door was properly closed, that the cooling unit ventilation is correct and that the refrigerator is levelled. After checking, unplug the refrigerator at least for 10 seconds and plug in again. This resets the unit and it will function again. If no sign of cooling there is a problem and you should then contact Dometic service.

6. Useful suggestion

Do not overfill the appliance. If possible, always store pre-cooled food and/or drinks. It is advisable to leave some space between the products in the cabinet to ensure efficient and even cooling. If the shelves are packed too tightly there may be unacceptable temperature variations.

7. Defrosting, cleaning and maintenance

Frost will gradually form on the cooling plate and it must not be allowed to become too thick since it restricts the cooling.

This miniBar is fitted with a fully automatic electronic temperature regulator.

The frost will melt and the defrost water will run through the drain tube from the drip channel into an evaporating vessel located at the bottom rear of the refrigerator. (Fig. 5) The defrost water will evaporate automatically into the circulating air and the vessel will not need emptying.

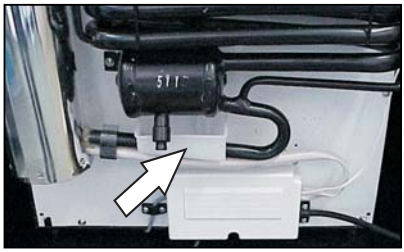


Figure 5.

To switch off the unit, disconnect the refrigerator from the electricity supply and leave the cabinet door open. After defrosting the cabinet interior should be wiped out with a clean, damp cloth.

7.1. Automatic defrost function

The first defrosting phase commences 39 hours after the start and lasts for two hours.

After this, the device operates for 22 hours at a time, followed by a defrosting period of 2 hours.

7.2. Interior light (fig. 6.)

Two light-emitting diodes (A) on an electronic PCB illuminate the cooling compartment when the door is opened.

Two sensors (B) control whether the door is open or not and the LEDs and the door control as well will work accordingly.

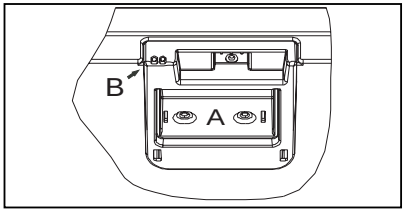


Figure 6.

7.3. Automatic Door Control LED (ADC)

(optional)

The LED (Fig. 7.A) mounted to the screw down foot lower door hinge indicated whether the miniBar door has been opened. If so then:

1. Open the miniBar, check the content in the compartement and if necessary, replenish.
2. Reset the door control signal by helding the Remote control against the door opening sensor (Fig. 6. B) and push the button.
3. Close the miniBar.

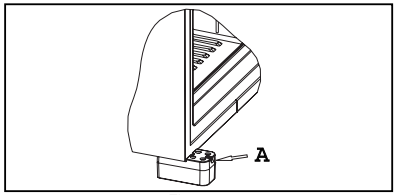


Figure 7.

8. Reversing the door hang (Fig. 8.)

Reversing is suggested to perform in the following way, in order to avoid breaking of the hinge bolt:

- Disconnect the mains
- Lay the appliance down carefully on its back

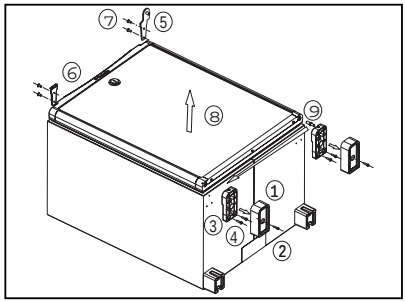


Figure 8.

- Take down the two foot-extension (1) pieces by removing the two screws (2)
- Remove the four screws (4) and take out the two fixing feet (3)
- Remove the four screws (7) the upper hing (5) and the cover cap (6)
- Remove the door (8), together with the upper hinge (5), from the housing
- Insert the upper hinge (attached the miniBar) and the covering plate in the slot on the opposite side and secure with four screws (7).
- Insert the door on the upper hinge and place it.
- Mount the fixing feet (3) with hinge bolts (9) placed into the opposite side of the feet
- Mount the two foot-extension pieces (1)
- Check that the door closes easily and is sealed properly.

GB

9. Customer service

Before you call a service engineer, carry out the following simple tests:

Problem	Possible cause	Solution
The appliance does not cool sufficiently	Too much food to be cooled was put in.	Put in less food to be be cooled.
	Door is not shut properly.	Check if the door is shut.
	Internal air circulation is restricted.	Provide inside cool air circulation.
The appliance does not cool at all.	CUC system stopped the operation.	See operating instruction 5.3.
	Plug is not connected to the mains socket properly	Check if the connection is proper.
	There is no voltage in the mains socket.	Check if there is voltage.

If after checking all the above points, the refrigerator is still not working satisfactorily, contact your nearest service engineer. State the problem, model, product- and serial-number.

(Details of the model, product- and serial-number are to be found on the data label in the top left of the inside compartment.)

In the event of a fault developing, contact your nearest Service Centre-see local telephone directory.

www.dometic.com

10. Putting into operation

Technical data:

Model	RH 429LDAG
Type	MB20-60
Gross volume	20 litres
Mains operation	220 - 240V (AC)
Input	75W
Energy consumption	0,750 kWh/24h
Climate class	N
Refrigerant	147g H_2O+98g NH_3

* The energy consumption is measured at 12°C at 25°C environment temperature (cellar).

10.1. Connecting to electrical mains

⚠ The appliance may only be operated from nominal voltage mains as shown on the data plate. The appliance mains plug may be connected to a mains socket earthed in accordance with regulations.

Any electrical work required to install this appliance should be carried out by a qualified electrician or competent person.

The manufacturer declines any liability should these safety measures not be observed.

Electrical Requirements

Before switching on, make sure the electricity supply voltage is the same as that indicated on the appliance rating plate.

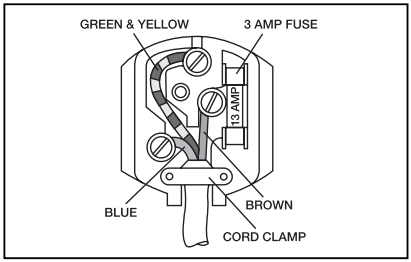
Only for UK:

The appliance is supplied with a 3 Amp plug fitted. In the event of having to change the fuse in the plug supplied, a 3 Amp ASTA approved (BS 1362) fuse must be used. Should the plug need to be replaced for any reason, the wires in the mains lead are coloured in accordance with the following code:

Green and Yellow: Earth

Blue: Neutral

Brown: Live



The wire coloured green and yellow must be connected to the terminal marked with the letter "E" or by the earth symbol ⏚ or coloured green and yellow.

The wire coloured blue must be connected to the terminal "N" or coloured black.

The wire coloured brown must be connected to the terminal marked "L" or coloured red.

Upon completion there must be no cut, or stray strands of wire present and the cord clamp must be secure over the outer sheath.

11. Environmental protection information

Ammonia (natural hydrogen and nitrogen compound) is used as a refrigerating agent in the refrigeration unit.

The ozone-friendly cyclopentane is activated as a motive agent for the PU foam insulation.

Sodium chromate is used for corrosion protection (less than 2 weight % of the coolant).

12. Recycling

After unpacking the appliance, the packing materials should be delivered to a local collection site. At the end of its useful lifetime, the appliance should be delivered to a specialized collection and reprocessing firm, which reclaims the usable materials. The rest is properly destroyed.

Appliances bearing this symbol must be deposited at the designated local reception point for the disposal of electrical and electronic equipment.

It is not permitted that this product be disposed of by way of the normal household refuse collection system.

Dometic refrigerators bear this symbol on the specifications plate (data plate) to be found in the interior of the unit.

This appliance complies with the following EEC directives:

LVD-Directive	73/23/EEC with amendment 90/683/EEC
EMC-Directive	89/336/EEC
RoHS - Directive	2002/95/EC

D

Bitte lesen Sie diese Anleitung sorgfältig, bevor Sie das Gerät einsetzen. Sollten Sie das Gerät weiter verkaufen oder entsorgen, übergeben Sie bitte diese Anleitung dem neuen Besitzer.

Bitte beachten Sie die folgenden Installationsanweisungen genau. Garantieleistungen können nur in Anspruch genommen werden, wenn die Installation gemäß den Installationsanweisungen erfolgt. (siehe Kapitel 4.1)

Vielen Dank, dass Sie sich für eines unserer Produkte entschieden haben. Wir hoffen, es wird Ihnen jahrelang zuverlässige Dienste leisten. In dieser Anleitung möchten wir Sie mit einigen Symbolen vertraut machen, die Ihnen beim sicheren und effizienten Einsatz des Geräts helfen werden:

Gefahr bei unsachgemäßem Einsatz des Geräts

Empfehlungen für die Benutzung des Geräts

Informationen zum Umweltschutz

Dieses Kühlgerät dient ausschließlich der Aufbewahrung von Speisen und Getränken.

Achtung!

- **Dieses Gerät ist nicht für die Benutzung von Personen (auch Kindern) mit physischen, sensorischen oder mentalen Beeinträchtigungen oder Mangel an Erfahrung und Wissen vorgesehen. Außer, die für sie verantwortliche Person gibt ihnen Anleitung und Beaufsichtigt sie. Kinder sollten Beaufsichtigt werden um sicher zu stellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.**
- **Notwendige Arbeiten an der Elektrik zur Installation dieses Geräts dürfen nur von einem qualifizierten Elektriker durchgeführt werden.**
- **Notwendige Wartungsarbeiten müssen von einem Elektriker durchgeführt und es dürfen ausschließlich Originalersatzteile verwendet werden.**
- **Es kann gefährlich sein, das Gerät oder einzelne Komponenten in irgendeiner Weise zu verändern.**
- **Achten Sie darauf, dass das Netzkabel niemals unter dem Gerät eingeklemmt wird**
- **Einige Komponenten im Geräteinnern heizen sich im Betrieb auf. Stellen Sie sicher, dass stets ausreichend Luftzirkulation zur Verfügung steht, da das Gerät sonst beschädigt werden kann und der Inhalt verdirbt. Siehe auch Installationsanweisungen.**
- **Heiße Gerätekomponenten dürfen nicht frei zugänglich sein. Stellen Sie das Gerät daher mit der Rückwand gegen eine Wand. Halten Sie dabei aber den in den Installationsanweisungen angegebenen Mindestabstand ein, damit die erforderliche Luftzirkulation gewährleistet ist.**
- **Ziehen Sie vor dem Abtauen, der Reinigung oder Wartungsarbeiten stets den Netzstecker.**
- **Schaben Sie das Eis NICHT MIT EINEM SPITZEN GEGENSTAND ab. Entfernen Sie fest sitzendes Eis niemals mit Gewalt von den Kühlrippen. Lassen Sie es in Ruhe abtauen. Siehe dazu Abtauanweisungen.**
- **Das Gerät hat ein beträchtliches Gewicht. Seien Sie vorsichtig, wenn Sie es bewegen.**
- **Versuchen Sie niemals, das Gerät selbst zu reparieren. Reparaturen durch fachfremde Personen können zu Verletzungen oder zu Schäden am Gerät führen. Wenden Sie sich an Ihren örtlichen Händler und verlangen Sie ausdrücklich Originalersatzteile.**
- **Die Lagerung von giftigen oder explosiven Stoffen in dem Kühlgerät ist nicht gestattet!**

INHALT

1. Auspacken des Geräts
2. Ansicht des Geräts
3. Reinigung
4. Aufstellung des Geräts
   4.1. Installationsanweisungen
5. Einsatz des Geräts
   5.1. Erste Inbetriebnahme
   5.2. Temperaturregelung
   5.3. Steuerung der Kühleinheit (CUC)
6. Nützliche Hinweise
7. Abtauen, Reinigung und Wartung
   7.1. Automatische Abtaufunktion
   7.2. Innenbeleuchtung
   7.3. LED der automatischen Türkontrolle (ADC), (optional)
8. Umkehrung des Türanschlags
9. Kundendienst
10. Inbetriebnahme, Technische Daten
    10.1. Anschluss an das Stromnetz
11. Informationen zum Umweltschutz
12. Recycling

Achtung!

Die Garantiebedingungen entsprechen der EU-Richtlinie 44/1999/CE und den im jeweiligen Bestimmungsland geltenden Gesetzen.

Bei Fragen zu Garantie und Kundendienst sowie für Ersatzteile wenden Sie sich bitte an unser Dometic Servicenetzwerk.

Die Garantie deckt keine Schäden durch unsachgemäße Benutzung ab.

Die Garantie deckt keine Änderungen am Gerät oder den Einsatz nicht-originaler Ersatzteile von Dometic ab.

Die Garantie erlischt, wenn das Gerät nicht gemäß den Anweisungen installiert und benutzt wird.

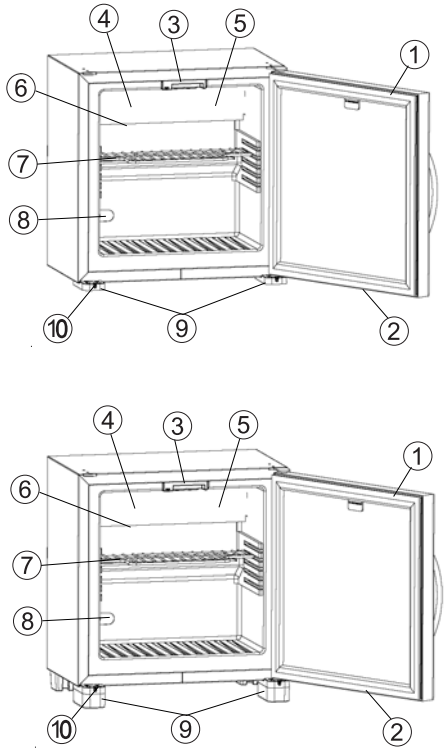
Nennen Sie bitte das Modell sowie die Produkt- und die Seriennummer des Geräts, wenn Sie sich mit dem Dometic Servicenetzwerk in Verbindung setzen. Diese Informationen finden Sie auf dem Typenschild im Innern des Kühlgerätes.

D

1. Auspacken des Geräts

Entfernen Sie den Verpackungskarton und prüfen Sie, ob das Gerät Schäden aufweist. Bei Transportschäden wenden Sie sich bitte umgehend an das Transportunternehmen.

2. Ansicht des Geräts



RH 429 LDAG

Abbildung 1.

1. Tür
2. Türschloss (falls vorhanden)
3. Innenbeleuchtung
4. Vorplatte Verdampfer
5. Verdampfersensor (hinter dem Verdampfer)
6. Verdampfer
7. Einlegeböden
8. Luftsensor
9. Bodenrahmen
10. ADC-LED (falls vorhanden)

FALLS IHR KÜHLGERÄT MIT EINEM TÜRSCHLOSS AUSGESTATTET IST, ÜBERNIMMT DOMETIC ZRT KEINE HAFTUNG FÜR VERLOREN GEGANGENE ODER BESCHÄDIGTE SCHLÜSSEL. SCHLÖSSER SIND ALS KOMPLETTE EINHEIT ALS ERSATZTEIL ERHÄLTLICH.

3. Reinigung

Reinigen Sie das Kühlgerät gründlich in regelmäßigen Abständen und bei Bedarf. Räumen Sie das Gerät aus und entfernen Sie die Einlegeböden und Türeinlagen. Reinigen Sie die Innenflächen des Geräts und der Tür mit einer warmen Lösung aus Natriumhydrogenkarbonat. Wischen Sie mit klarem, warmem Wasser nach und trocknen Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch. Reinigen Sie die Kunststoffteile nicht in Wasser, das mehr als handwarm ist. Setzen Sie diese Teile keiner Heißluft aus. Reinigen Sie die Außenwände des Geräts regelmäßig mit einem sauberen, feuchten Tuch.

VERWENDEN SIE NIEMALS STARKE CHEMIKALIEN ODER SCHEUERMITTEL ZUR REINIGUNG DES GERÄTS.

4. Aufstellung des Geräts

Beachten Sie bei der ersten Benutzung des Geräts folgende Punkte:

- ACHTEN SIE DARAUF, DASS DAS GERÄT WAAGERECHT STEHT
- DIE LEITUNGEN AUF DER RÜCKSEITE WERDEN IM BETRIEB HEISS
- DAS GERÄT ARBEITET OHNE KOMPRESSOR. ES LÄUFT DAHER SEHR LEISE
- ERST NACH DREI STUNDEN KANN MIT EINER WAHRNEHMBAREN KÜHLLEISTUNG GERECHNET WERDEN

Während des Kühlprozesses gibt das Gerät vom Kondensator (im oberen Bereich der Rückseite) Wärme in die Umgebung ab. Je besser die Belüftung des Geräts ist, desto höher ist die Kühlleistung.

- Wichtig für den einwandfreien Betrieb ist auch die waagerechte Aufstellung des Geräts. Das kann sehr einfach durch Stellen eines vollen Wasserglases auf den Deckel geprüft werden.
- Setzen Sie das Gerät nicht direkter Wärmestrahlung aus (Sonnenlicht, Heizkörper, Ofen, usw.).

4.1. Installationsanweisungen

Das Kühlgerät arbeitet mit einem elektrisch beheizten Absorptionskühler und ist extrem leise im Betrieb. Das Kühlgerät ist als frei stehendes Gerät konzipiert, kann aber unter Beachtung der folgenden Anforderungen für einen zufriedenstellenden Betrieb und maximale Kühlleistung auch eingebaut betrieben werden.

Die miniBar kann mit den am Boden vorgesehenen Halterungen in einem Schrank verschraubt werden. Setzen Sie dazu die Schrauben ein (Abbildung 2).

Beachten Sie beim Einbau nachfolgend aufgeführten Punke.

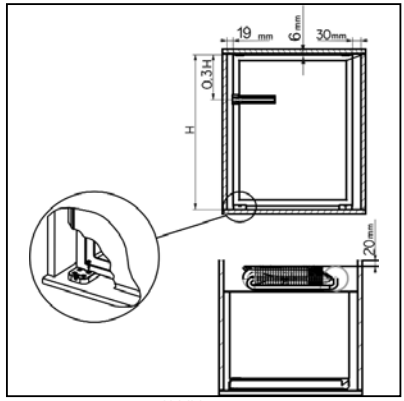


Abbildung 2.

WICHTIG

Bitte beachten Sie die folgenden Installationsanweisungen genau. Garantieleistungen können nur in Anspruch genommen werden, wenn die Installation gemäß den Installationsanweisungen erfolgt.

1. **Das Kühlgerät muss in <u>beiden Richtungen waagerecht stehen</u>**
2. **Es müssen <u>20 mm Abstand zu den Wänden</u> eingehalten werden**
3. **Eine Luftzirkulation <u>muss</u> entsprechend den Alternativen A, B, C, oder D garantiert werden (Abb. 3-4)**

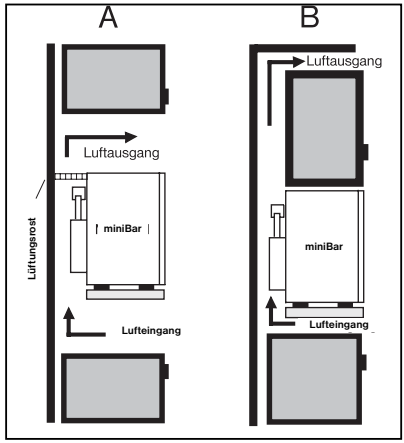


Abbildung 3.

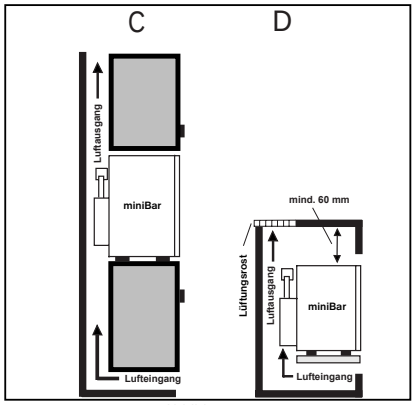


Abbildung 4.

4. **Die Zuluftleitung muss mindestens eine Dimension von 105 mm x der Breite des Kühlgerätes aufweisen**
5. **Die gesamte Kühleinheit muss wie gezeigt in den Luftstrom ragen**
6. **Die zirkulierende Luft darf von keinem anderen Gerät oder sonstwie aufgeheizt werden**
7. **Lüftungsgrills, die verwendet werden sollen, müssen einen Querschnitt von mindestens 200 cm^2 haben**

Achten Sie bei der Installation darauf, dass das Netzkabel stets zugänglich bleibt.

5. Einsatz des Geräts

Um das Gerät in Betrieb zu setzen, stecken Sie den Netzstecker ein. Ein leeres Kühlgerät benötigt bei normaler Raumtemperatur etwa 6 - 7 Stunden zur Erreichung der korrekten Betriebstemperatur.

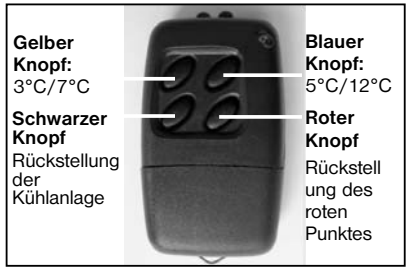
5.1. Erste Inbetriebnahme

- Schließen Sie das Gerät an eine geerdete Steckdose an.
- miniBar startet automatisch mit einem Selbsttest. Wenn die Elektronik keinen Defekt erkennt, leuchtet die LED der Innenbeleuchtung nach etwa 10 Sekunden 2 Sekunden lang auf. Wird ein Fehler erkannt, beginnt die LED permanent zu blinken. In diesem Fall benachrichtigen Sie bitte Ihren zuständigen Kundendienst.

5.2. Temperaturregelung

Die Anlage ist mit einer elektrischen Temperaturregelung ausgerüstet. Die innere Temperatur der Kühlanlage ist mit der optionalen Fernbedienung mit den vier Knöpfen zu regeln. Es gibt 4 verschiedene im Voraus eingestellten Temperaturwerte: 3°C, 5°C, 7°C und 12°C. Zwei Knöpfe der Fernbedienung dienen zur Einstellung der Temperatur:

- Gelber Knopf: 3°C und 7°C.
- Blauer Knopf: 5°C und 12°C.


Gelber Knopf: 3°C/7°C
Schwarzer Knopf Rückstellung der Kühlanlage
Blauer Knopf: 5°C/12°C
Roter Knopf Rückstell ung des roten Punktes

Z.B. zur Einstellung der Temperatur 7°C gehen Sie folgendermaßen vor:

- Öffnen Sie die Tür der Anlage.
- Halten Sie den Fernbediener vor den Sensor auf der Tür etwa auf 10 cm. Drücken Sie den gelben Knopf einmal, und zählen Sie, wie vielmal das innere LED-Licht aufleuchtet. Wenn dreimal, dann ändert sich der eingestellte Wert auf 3°C-ra.
- Zur Einstellung der erwünschten 7°C drücken Sie den gelben Knopf noch einmal. Das LED leuchtet siebenmal auf, und die im Voraus eingestellte Temperatur wird 7°C.
- Zur Einstellung von z.B 12°C folgen Sie auch den obigen Schritten, aber verwenden Sie diesmal den blauen Knopf.

5.3. Steuerung der Kühleinheit (CUC)

Alle 24 Stunden nach jeder Abtauperiode prüft die Elektronik die Gerätefunktion durch die Messung des Verdampfer-Temperaturabfalls. Wird ein Problem erkannt, schaltet sich das Gerät aus und die LEDs der Innenbeleuchtung beginnen zu blinken. Prüfen Sie in diesem Fall, ob der Kühlschrank überladen ist, die Tür korrekt geschlossen war, die Kühleinheit ausreichende Luftzirkulation erhält und das Gerät waagerecht steht. Trennen Sie danach das Gerät für mindestens 10 Sekunden vom Stromnetz und schließen es wieder an. Dadurch wird die Elektronik zurückgesetzt und das Gerät sollte wieder normal arbeiten. Beginnt das Gerät nicht zu kühlen, liegt eine ernsthafte Störung vor und Sie sollten Ihren Dometic Kundendienst informieren.

6. Nützliche Hinweise

Überfüllen Sie das Gerät nicht. Lagern Sie möglichst nur vorgekühlte Getränke und/oder Speisen im Gerät. Lassen Sie stets etwas Platz zwischen den Speisen und Getränken, damit die Kühlluft gleichmäßig und zuverlässig zirkulieren kann. Bei zu vollen Einlegeböden kann es zu unerwünscht hohen Temperaturunterschieden im Gerät kommen.

⚠ 7. Abtauen, Reinigung und Wartung

Nach einiger Zeit bildet sich Eis auf den Kühlrippen. Diese Eisschicht darf nicht zu dick werden, da sie die Kühlleistung beeinträchtigt.

Die miniBar ist mit einer vollautomatischen, elektronischen Temperatursteuerung ausgestattet.

Das Eis schmilzt und das entstehende Tauwasser läuft vom Tropfkanal über einen Dränageschlauch in eine Verdunstungswanne auf der Rückseite unter dem Kühlgerät. (Abb. 5). Dort verdunstet das Wasser automatisch und wird in die Umgebungsluft abgegeben. Daher muss die Wanne nicht von Hand entleert werden.

Zum Ausschalten des Geräts ziehen Sie den Netzstecker und öffnen die Tür. Nach dem Abtauen reinigen Sie das Innere des Geräts mit einem sauberen, feuchten Tuch.

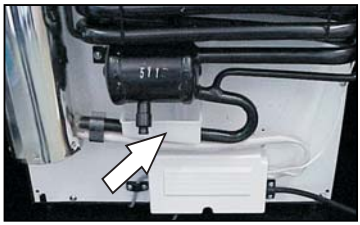


Abbildung 5.

7.1. Automatische Abtaufunktion

Die erste Abtauphase beginnt 39 Stunden nach dem ersten Einschalten und dauert zwei Stunden.

Danach kühlt das Gerät jeweils 22 Stunden ununterbrochen, gefolgt von einer zweistündigen Abtauphase.

7.2. Innenbeleuchtung (Abb. 6.)

Zwei Leuchtdioden (A) auf einer elektronischen Leiterplatte beleuchten den Innenraum des Geräts, wenn die Tür geöffnet wird.

Zwei Sensoren (B) erkennen, ob die Tür geöffnet ist und steuern die Leuchtdioden entsprechend.

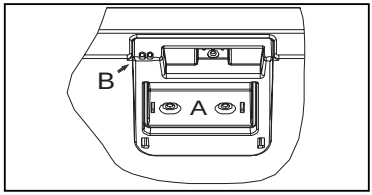


Abbildung 6.

7.3. Automatische Türkontrolle (ADC) optional

Die LED (Abb. 7 A) am Schraubfuß zeigt an, wenn die Tür der miniBar geöffnet wurde. In diesem Fall:

1. Öffnen Sie die miniBar, prüfen Sie den Inhalt und füllen Sie bei Bedarf nach.
2. Setzen Sie anschließend das Türsignal zurück, indem Sie die Fernbedienung auf den Türsensor richten (Abb. 6 B) und die Taste drücken .
3. Schließen Sie die miniBar.

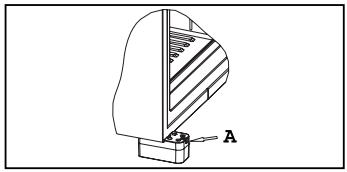


Abbildung 7.

8. Umkehrung des Türanschlags

(Abb. 8)

Damit der Scharnierbolzen nicht beschädigt wird, muss bei der Umkehrung des Türanschlags folgende Reihenfolge eingehalten werden:

- Ziehen Sie den Netzstecker
- Legen Sie das Gerät vorsichtig auf die Rückseite

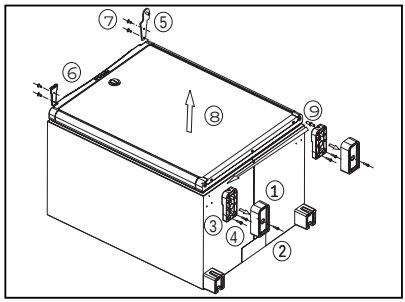


Abbildung 8.

- Entfernen Sie die beiden Schraubfüße (1) durch Herausdrehen der Schrauben (2)
- Entfernen Sie die vier Schrauben (4) und nehmen Sie die beiden starren Füße (3) ab
- Entfernen Sie die vier Schrauben (7), das obere Scharnier (5) und die Abdeckkappe (6)
- Nehmen Sie die Tür (8) zusammen mit dem oberen Scharnier (5) vom Gehäuse ab
- Setzen Sie das obere Scharnier (an der miniBar montiert) und die Abdeckkappe in den Schlitz auf der gegenüber liegenden Seite ein und ziehen Sie die vier Schrauben (7) fest.
- Setzen Sie die Tür in das obere Scharnier ein und richten sie aus.
- Montieren Sie die starren Füße (3) mit den gegenüber montierten Scharnierbolzen (9)
- Montieren Sie die beiden Schraubfüße (1)
- Prüfen Sie, ob die Tür leicht schließt und korrekt abdichtet.

D

9. Kundendienst

Prüfen Sie bitte zuerst Folgendes, bevor Sie unseren Kundendienst kontaktieren:

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Die Kühlleistung des Geräts ist zu gering	Zu viele zu warme Speisen wurden eingelagert	Weniger Speisen einlagern
	Die Tür ist nicht korrekt verschlossen	Tür korrekt verschließen
	Die Luft kann im Kühlfach nicht zirkulieren	Schaffen Sie Platz zwischen den Speisen, damit die Luft zirkulieren kann
Das Gerät kühlt nicht	Das CUC-System hat das Gerät ausgeschaltet	Siehe Abschnitt 5.3
	Der Stecker sitzt nicht korrekt in der Steckdose	Stecker korrekt anschließen
	Die Steckdose ist ohne Strom	Steckdose auf Funktion prüfen

Arbeitet das Gerät nach Prüfen der vorgenannten Punkte trotzdem nicht einwandfrei, kontaktieren Sie bitte den Kundendienst. Beschreiben Sie das Problem und nennen Sie bitte Typ und Modell sowie Produkt- und Seriennummer.

(Einzelheiten zu Modell, Produkt- und Seriennummer finden auf dem Typenschild im Innern des Kühlgerätes.)

Kontaktieren Sie bei einem Gerätedefekt Ihren örtlichen Händler. Die Anschrift finden Sie in Ihrem Telefonbuch.

www.dometic.com

10. Inbetriebnahme

Technische Daten:

Modell	RH 429LDAG
Typ	MB20-60
Bruttovolumen	20 Liter
Netzbetrieb	220 - 240V (AC)
Stromaufnahme	75W
Energieverbrauch	0,750 kWh/24h
Klimaklasse	N
Kältemittel	147g H_2O+98g NH_3

* Die Feststellung des Energieverbrauchs erfolgt bei Umgebungstemperaturen von 12°C 25°C (Keller).

10.1. Anschluss an das Stromnetz

Das Gerät darf nur mit der auf dem Typenschild angegebenen Spannung betrieben werden. Der Netzstecker des Geräts darf nur an eine geerdete und den örtlichen Vorschriften entsprechende Steckdose angeschlossen werden.

Notwendige elektrische Installationen zum Anschluss des Geräts dürfen nur von einem Elektriker oder einer anderen kompetenten Person durchgeführt werden.

Der Hersteller lehnt jegliche Haftung ab, wenn diese Sicherheitsmaßnahmen nicht beachtet werden.

Elektrische Anforderungen

Prüfen Sie vor dem Einschalten, ob die Netzspannung den Angaben auf dem Typenschild entspricht.

11. Informationen zum Umweltschutz

Als Kältemittel wird Ammoniak (eine natürliche Wasserstoff/Stickstoffverbindung) verwendet.

Als Einblasmittel für die PU-Schaumisolierung wird das ozonfreundliche Zyklopentan verwendet.

Als Korrosionsschutz wird Natriumchromat verwendet (weniger als 2 Gewichtsprozent des Kältemittels).

12. Recycling

Entsorgen Sie die Verpackung des Geräts bei Ihrer örtlichen Müllabfuhr. Übergeben Sie das Gerät am Ende seiner Lebensdauer einem Entsorgungsunternehmen, dass die wieder verwendbaren Materialien aufbereiten kann und den Restmüll fachgerecht entsorgt.

Geräte, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, müssen an dem örtlichen Sammelpunkt für die Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden.

Dieses Produkt darf nicht über den normalen Haushaltsabfall entsorgt werden.

Kühlschränke von Dometic enthalten das Symbol auf dem Datenschild (Typenschild) im Inneren des Gerätes.

Dieses Gerät entspricht den folgenden EU-Richtlinien:

LVD-Richtlinie	73/23/EWG, mit Änderung 90/683/EWG
EMV-Richtlinie	89/336/EWG
RoHS-Richtlinie	2002/95/EWG

F

Veuillez bien lire attentivement ce mode d'emploi avant de mettre cet appareil en service. Si vous deviez vendre ou céder l'appareil ultérieurement, veuillez bien remettre ce mode d'emploi à son nouveau propriétaire.

Veillez à respecter scrupuleusement les directives suivantes d'installation. Au cas où vous n'auriez pas installé l'appareil en vous conformant aux directives d'installation, vous n'auriez plus aucun droit aux prestations de garantie. (Comparez au chapitre 4.1)

Nous vous remercions d'avoir porté votre choix sur l'un de nos produits. Nous espérons que cet appareil vous donnera pendant longtemps entière satisfaction. Ce mode d'emploi a pour but de vous familiariser avec les symboles suivants et de vous permettre une mise en œuvre efficace et sûre de votre appareil :

Danger lié à une mise en œuvre inappropriée de l'appareil

Recommandations pour l'utilisation de l'appareil

Informations relatives à la protection de l'environnement

L'usage de ce réfrigérateur est destiné uniquement à conserver au frais des denrées alimentaires et des boissons.

Attention!

- **Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) présentant des troubles physiques, sensoriels ou mentaux, ou ne possédant pas une expérience ou une connaissance de l'appareil suffisante, à moins que ces personnes aient été formées à l'utilisation de cet appareil ou soient supervisées par une personne responsable de leur sécurité.**

  Les enfants doivent être surveillés pour éviter qu'ils jouent avec cet appareil.
- **Seul un électricien ayant la compétence nécessaire, pourra se charger des travaux électriques indispensables à l'installation de l'appareil.**
- **Seul un électricien agréé devra se charger des travaux de maintenance, en utilisant uniquement des pièces de rechange d'origine.**
- **Toute modification de l'appareil ou de ses composants peut s'avérer dangereuse.**
- **Faites attention à ce que le câble d'alimentation ne se coince jamais sous l'appareil.**
- **La surface de quelques composants peut fortement s'échauffer au cours de l'exploitation. Veillez à une aération suffisante, sous peine d'un endommagement de l'appareil ; les denrées périssables à l'intérieur du réfrigérateur pourraient également s'abîmer. Veuillez bien comparer aux directives d'installation.**
- **Tout contact avec les surfaces brûlantes des composants est à éviter. Il faudra donc veiller à placer l'appareil, sa partie arrière tournée vers un mur. Tout en veillant à respecter les distances minimales indiquées dans les directives d'installation afin de garantir l'aération nécessaire.**
- **Débranchez toujours l'appareil avant de le dégivrer, de le nettoyer ou d'effectuer des travaux d'entretien.**
- **N'essayez jamais d'enlever le givre EN UTILISANT UN INSTRUMENT POINTU. N'essayez jamais d'employer la force pour enlever le givre adhérant aux nervures de refroidissement. Le givre fondra lors du dégivrage de l'appareil. Veuillez bien comparer aux directives de dégivrage.**
- **L'appareil est assez lourd. Faites donc attention si vous voulez le déplacer.**
- **N'essayez en aucun cas de réparer vous-même l'appareil. Des réparatures effectuées par un personnel manquant de l'expérience nécessaire, pourront entraîner des blessures corporelles ou des détoriations de l'appareil. Si vous avez besoin de pièces détachées, adressez-vous à votre dépositaire local et demandez explicitement des pièces de rechange d'origine.**
- **Il est interdit de stocker des substances toxiques ou explosives au réfrigérateur !**

SOMMAIRE

1. Déballage de l'appareil
2. Vue de l'appareil
3. Nettoyage
4. Mise en place de l'appareil
   4. 1. Directives d'installation
5. Exploitation de l'appareil
   5. 1. Première mise en service
   5. 2. Réglage de la température
   5. 3. Systèm de contrôle de l'agrégat (CUC system)
6. Conseils utiles
7. Dégivrage, nettoyage et entretien
   7. 1. Dégivrage automatique
   7. 2. Éclairage intérieur
   7. 3. Lampe LED du contrôle automatique de la porte (ADC), (en option)
8. Inverser le sens d'ouverture de la porte
9. Service après-vente
10. Mise en service, caractéristiques techniques
    10. 1. Raccordement au secteur
11. Informations relatives à la protection de l'environnement
12. Recyclage

Attention!

Les conditions de garantie sont conformes à la Décision du Comité mixte de l'EEE nº 44/1999 du 26 mars 1999 modifiant l'annexe (environnement) de l'accord EEE, et également conformes aux lois applicables dans les divers pays.

Si vous avez des questions concernant la garantie, le service après-vente ou les pièces de rechange, veuillez bien vous adresser à notre réseau de services Dometic.

Les dommages résultant d'un usage inapproprié de l'appareil ne sont pas couverts par la garantie.

Les modifications apportées à l'appareil ou l'utilisation de pièces de rechange qui ne sont pas d'origine Dometic, ne sont pas couvertes par la garantie.

Le non-respect des instructions d'installation ou du mode d'emploi, entraîne l'extinction totale de cette garantie.

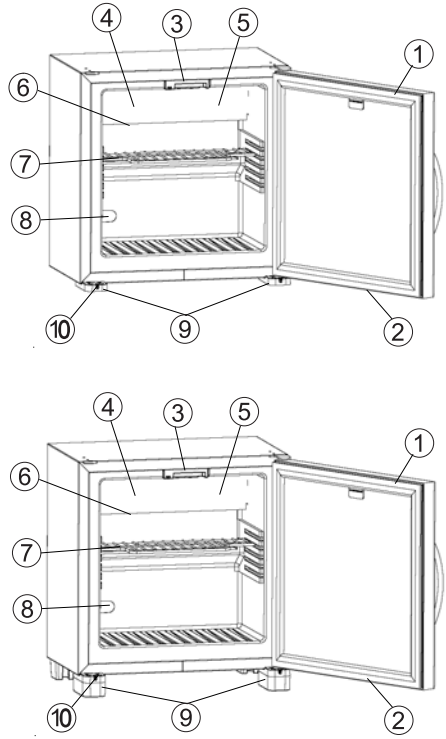
Veuillez bien préciser le modèle d'appareil, la référence du produit et le numéro de série si vous voulez contacter le réseau de services Dometic. Vous trouverez ces informations sur la plaque signalétique, située à l'intérieur du réfrigérateur.

F

1. Déballage de l'appareil

A la réception, assurez-vous après avoir déballé l'appareil qu'il n'a pas été endommagé pendant le transport. En cas de dommages de transport, veuillez bien vous adresser immédiatement à l'entreprise de transport.

2. Vue de l'appareil



RH 429 LDAG

Figure 1.

1. Porte
2. Serrure de porte (si existante)
3. Éclairage intérieur
4. Couvercle pour le compartiment du bloc réfrigérant
5. Capteur de l'évaporateur (derrière l'évaporateur)
6. Évaporateur
7. Clayettes de rangement
8. Capteur d'air
9. Cadre inférieur
10. Lampe LED de l'ADC (si existante)

AU CAS OÙ LE RÉFRIGÉRATEUR EST ÉQUIPÉ D'UNE SERRURE, DOMETIC ZRT N'ASSUME AUCUNE GARANTIE POUR DES CLÉS PERDUES OU ENDOMMAGÉES. VOUS POURREZ COMMANDER UNE NOUVELLE SERRURE SOUS FORME D'UNITÉ COMPLÈTE.

3. Nettoyage

Nettoyez le réfrigérateur à intervalles réguliers et en cas de besoin. Videz l'appareil, puis retirez les clayettes et les balconnets. Nettoyez les surfaces intérieures de l'appareil et de la porte, en utilisant une solution tiède d'hydrogénocarbonate de sodium. Rincez ensuite l'appareil à l'eau claire tiède, puis terminez en le séchant à l'aide d'un chiffon non humidifié. N'utilisez pas d'eau trop chaude pour nettoyer les parties en plastique. N'exposez pas ces parties à de l'air trop chaud. Nettoyez régulièrement les surfaces extérieures de l'appareil à l'aide d'un chiffon propre et humide.

NE NETTOYEZ JAMAIS L'APPAREIL EN UTILISANT DES PRODUITS CHIMIQUES TROP AGRESSIFS OU DES PRODUITS ABRASIFS.

4. Mise en place de l'appareil

Veillez à respecter les indications suivantes lors de la première mise en service de l'appareil :

- FAITES ATTENTION À CE QUE L'APPAREIL SE TROUVE SUR UNE SURFACE BIEN PLANE.
- LORS DE L'EXPLOITATION, LA TUYAUTERIE ARRIÈRE PEUT DÉGAGER UNE FORTE CHALEUR.
- L'APPAREIL NE FAIT APPEL À AUCUN COMPRESSEUR. ET FONCTIONNE DE CE FAIT TRÈS SILENCIEUSEMENT.
- IL FAUDRA ATTENDRE AU MOINS TROIS HEURES POUR OBTENIR UNE PERFORMANCE FRIGORIFIQUE SIGNIFIANTE.

Au cours du processus de réfrigération, l'appareil transmet la chaleur à l'air ambiant par l'intermédiaire du condensateur (situé à la partie supérieure du panneau arrière). Une bonne ventilation de l'appareil améliorera de beaucoup sa performance frigorifique.

- Pour garantir son bon fonctionnement, il faudra également veiller à placer l'appareil sur une surface plane. Vous pourrez contrôler très simplement le niveau en posant un verre d'eau sur le couvercle de l'appareil.
- N'exposez pas l'appareil à une source de chaleur directe (soleil, radiateur, four, etc.).

4.1. Directives d'installation

Le réfrigérateur fonctionne au moyen d'un refroidisseur à absorption et est particulièrement silencieux. Ce réfrigérateur a été conçu pour une pose libre, il pourra cependant être aussi encastré si les conditions suivantes, nécessaires à une exploitation et à une performance frigorifique satisfaisantes, sont respectées.

Vous pourrez visser le miniBar dans un meuble, en utilisant les dispositifs de fixation, prévus à cet effet, situés au fond de l'appareil. Ce qui se fera en utilisant les vis (Fig. 2).

Au cours du montage, veillez à respecter les consignes ci-dessous.

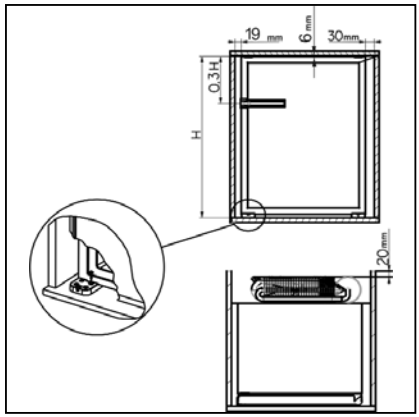


Figure 2.

FAITES BIEN ATTENTION

Veillez à respecter scrupuleusement les directives suivantes d'installation. Au cas où vous n'auriez pas installé l'appareil en vous conformant aux directives d'installation, vous n'auriez plus aucun droit aux prestations de garantie.

1. **Vérifiez la planéité du réfrigérateur des deux côtés.**
2. **Il faudra veiller à respecter une distance de 20 mm par rapport aux murs.**
3. **Veillez à garantir une aération suffisante conformément aux alternatives A, B, C, ou D (fig. 3 à 4)**
4. **La conduite d'arrivée d'air frais doit être dimensionnée afin de correspondre au moins à 105 mm x de la largeur du réfrigérateur.**
5. **L'ensemble du bloc réfrigérant doit se trouver dans le courant d'air (comparer à l'illustration).**
6. **Veillez à ce qu'aucun appareil ne réchauffe l'air circulant.**
7. **Il faudra veiller à utiliser des grilles de ventilation dont la section transversale est d'au moins 200 cm².**

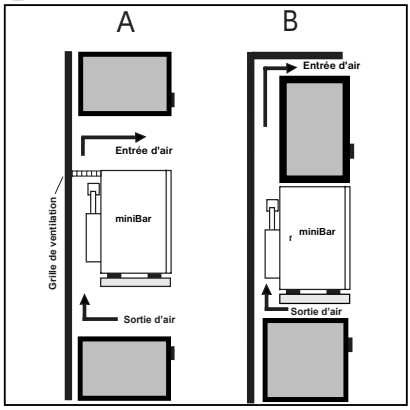


Figure 3

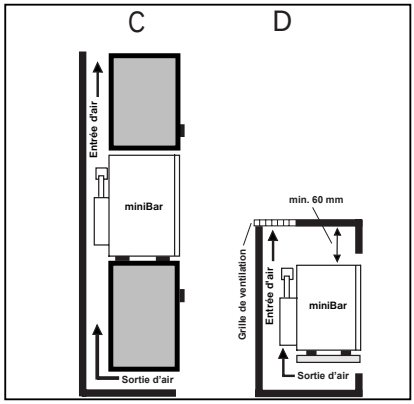


Figure 4

En procédant à l'installation, faites bien attention à toujours garantir l'accès du câble d'alimentation.

5. Exploitation de l'appareil

Pour mettre l'appareil en marche, branchez la fiche de prise de courant. À une température ambiante normale, un réfrigérateur vide atteindra sa température de service normale après environ 6 à 7 heures.

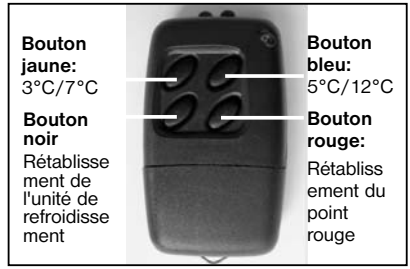
5.1. Première mise en service

- Branchez l'appareil à une prise de courant mise à la masse.
- Le miniBar procédera automatiquement à un test d'autocontrôle. Si l'électronique ne reconnaît aucune défaillance, la lampe LED de l'éclairage intérieur commencera à clignoter au bout de 10 secondes pendant 2 secondes. En cas de reconnaissance d'une défaillance, la lampe LED clignotera en permanence. Il vous faudra alors en aviser votre service après vente.

5.2. Réglage de la température

L'appareil est équipé d'un système électrique de réglage de température automatique. La température interne du réfrigérateur peut être réglée à l'aide de la télécommande optionnelle à quatre boutons. 4 températures préréglées son possibles: 3°C, 5°C, 7°C et 12°C. Deux boutons sur la télécommande servent à régler la température:

- Bouton jaune: 3°C et 7°C.
- Bouton bleu: 5°C et 12°C.


Bouton jaune: 3°C/7°C
Bouton noir Rétablissement de l'unité de refroidissement
Bouton bleu: 5°C/12°C
Bouton rouge: Rétablissement du point rouge

Par ex. pour régler la valeur de 7°C, procédez comme suit:

- Ouvrir la porte de l'appareil
- Tenir la télécommande devant le senseur de la porte à 10 cm. Appuyer sur le bouton jaune une fois, compter les clignotements du LED interne. Si le numéro est de trois, la valeur préréglée change en 3°C.
- Pour la température de 7°C, il faut appuyer encore une fois sur le bouton jaune. Le LED clignote sept fois, et la valeur change en 7°C.
- Pour régler la température de 12°C, il faut faire la même chose, mais cette fois-ci avec le bouton bleu.

5.3. Systèm de contrôle de l'agrégat (CUC system)

Toutes les 24 heures suivant un dégivrage, l'électronique contrôle le bon fonctionnement de l'appareil en mesurant la chute de température de l'évaporateur. En cas de problème, l'appareil s'arrêtera, les lampes LED de l'éclairage intérieur commenceront à clignoter. Vérifiez alors si le réfrigérateur n'est pas surchargé, si la porte est bien fermée, si la circulation d'air du bloc réfrigérant est suffisante et si l'appareil se trouve sur une surface bien plane. Débranchez l'appareil pour au moins 10 secondes, puis rebranchez-le. Ce qui permettra de redémarrer l'électronique, l'appareil devrait alors fonctionner

normalement. Si l'appareil ne recommence pas à fonctionner, vous devrez en informer immédiatement votre service aprèsvente Dometic.

6. Conseils utiles

Ne surchargez pas l'appareil. Essayez de ne stocker au réfrigérateur que des boissons et/ou des aliments auparavant réfrigérés. Veillez à toujours laisser un espace suffisant entre les denrées alimentaires et les boissons afin de garantir un refroidissement fiable et régulier. En cas de surchargement des clayettes, les effets pourront en être des différences indésirables de température à l'intérieur de l'appareil.

7. Dégivrage, nettoyage et entretien

La formation de givre après une certaine période d'exploitation est normale. Cette couche de givre ne devra cependant pas par trop s'épaissir, en raison de son influence négative sur la performance frigorifique.

Le réglage de la température du miniBar se fait automatiquement, par commande électronique.

L'eau de dégivrage résultant de la fonte du givre, s'écoulera alors dans un bac collecteur situé à l'arrière du réfrigérateur, en passant par la gouttière et un tube d'écoulement. (Fig. 5). Dans ce bac, l'eau de dégivrage s'évaporera automatiquement dans l'air ambiant. Il est donc inutile de vider ce bac manuellement.

Pour arrêter l'appareil, il vous suffira de le débrancher ; n'oubliez pas de laisser ensuite la porte ouverte. Le dégivrage une fois effectué, nettoyez l'intérieur de l'appareil à l'aide d'un chiffon propre et humide.

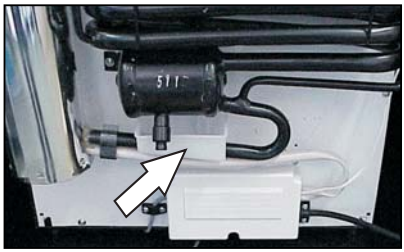


Figure 5.

7.1. Dégivrage automatique

La première phase de dégivrage commencera environ 39 heures après la première mise en service et durera environ deux heures.

L'appareil fonctionnera ensuite 22 heures sans interruption, ce cycle sera suivi d'une phase de dégivrage durant deux heures.

7.2. Éclairage intérieur (Fig. 6)

Deux lampes LED (A) situées sur une carte de circuit imprimé, éclaireront l'intérieur de l'appareil en cas d'ouverture de la porte.

Les deux capteurs (B) détectent une porte ouverte et commandent l'allumage des lampes LED en conséquence.

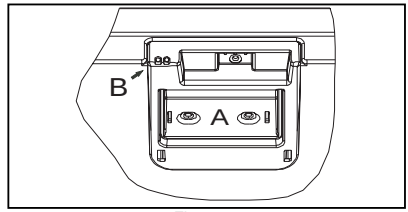


Figure 6.

7. 3. Contrôle automatique de la porte (ADC) en option

Version pose libre

La lampe LED du pied fileté (Figure 7 A) signalera une ouverture éventuelle de la porte du miniBar. Dans ce cas :

1. Ouvrez le miniBar, vérifiez-en le contenu, remplissez-le en cas de besoin.
2. Remettez ensuite le signal de la porte à zéro en dirigeant la télécommande vers le capteur de la porte (Figure 6 B) et en appuyant sur la touche.
3. Fermez le miniBar.

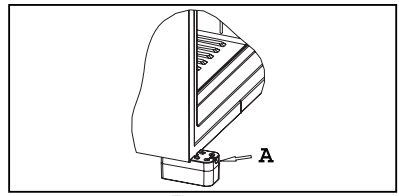


Figure 7.

8. Inverser le sens d'ouverture de la porte (Figure 8)

Afin de ne pas endommager le boulon de charnière, veillez à respecter l'ordre suivant en inversant le sens d'ouverture de la porte :

- Débranchez la fiche de prise de courant.
- Penchez l'appareil sur le côté en faisant bien attention.

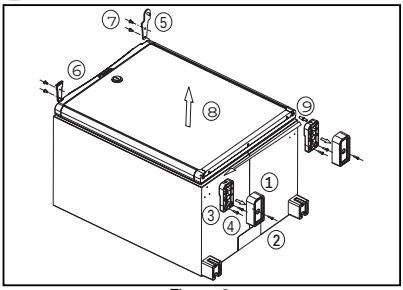


Figure 8.

- Démontez les deux pieds filetés (1) en desserrant les vis (2).
- Démontez les quatre vis (4), puis retirez les deux pieds fixes (3).
- Démontez les quatre vis (7), la charnière supérieure (5) ainsi que la cache (6)
- Retirez la porte (8) avec la charnière supérieure (5) du corps de l'appareil.
- Insérez la charnière supérieure (montée sur le miniBar) et la cache dans la rainure située de l'autre côté, puis serrez les quatre vis (7).
- Insérez la porte dans la charnière supérieure, puis redressez-la.
- Montez les pieds fixes (3) avec les boulons de charnière, situés de l'autre côté (9).
- Montez les deux pieds filetés (1)
- Contrôlez si la porte se laisse facilement fermer et si elle est bien étanche.

9. Service après-vente

Veuillez bien contrôler d'abord les points suivants avant de contacter notre service après-vente :

Problème	Raison possible	Solution
La performance frigorifique de l'appareil est insuffisante.	Le compartiment refroidisseur contient une trop grande quantité d'aliments chauds.	Réduire le volume des denrées stockées.
	La porte est mal fermée.	Bien fermer la porte.
	L'air ne peut pas circuler dans le compartiment refroidisseur.	Laissez un espace suffisant entre les denrées alimentaires afin que l'air puisse circuler.
L'appareil ne refroidit pas	Le régulateur automatique de contrôle a arrêté l'appareil.	Cf. paragraphe 5.3.
	La fiche d'alimentation est mal branchée dans la prise de courant	Brancher correctement la fiche d'alimentation.
	La prise de courant n'est pas alimentée.	Vérifiez la prise de courant.

Si l'appareil ne fonctionne toujours pas de manière satisfaisante après la vérification des points ci-dessus, veuillez bien contacter le service après-vente. Décrivez le problème et n'oubliez pas de préciser le type d'appareil, le modèle ainsi que la référence du produit et le numéro de série.

(Vous trouverez tous les détails sur le modèle d'appareil, la référence du produit et le numéro de série sur la plaque signalétique qui se trouve à l'intérieur du réfrigérateur.)

Dans le cas d'un appareil défectueux, contactez votre dépositaire local le plus proche. Vous trouverez son adresse dans l'annuaire téléphonique.

www.dometic.com

10. Mise en marche

Caractéristiques techniques :

Modèle	RH 429LDAG
Type	MB20-60
Contenance utile	20 litres
Alimentation secteur	220 - 240 V (CA)
Courant absorbé	75 W
Consommation d'énergie	0,750 kWh/24h
Classe climatique	N
Fluide frigorigène	147g H_2O+98g NH_3

* Le calcul de la consommation d'énergie se fait à une température ambiante de 12°C 25°C (cave).

10.1. Raccordement au secteur

⚠ La mise sous tension de l'appareil ne se fera qu'avec la tension indiquée sur la plaque signalétique. L'appareil ne doit être branché qu'à une prise de courant mise à la terre et conforme aux réglementations locales en vigueur.

Seul un électricien ou d'autres personnes ayant la compétence nécessaire, pourront se charger des travaux électriques indispensables au branchement de l'appareil.

Le fabricant décline toute responsabilité au cas de non observance de ces consignes de sécurité.

Exigences électriques

Avant de mettre l'appareil en marche, assurez-vous que la tension de secteur correspond à la valeur indiquée sur la plaque signalétique.

11. Informations relatives à la protection de l'environnement

Le fluide frigorigène mis en œuvre est l'ammoniaque (un composé naturel d'hydrogène et d'azote).

Le cyclopentane ne présentant aucun potentiel d'appauvrissement de la couche d'ozone, a été utilisé comme isolant thermique dans la mousse de polyuréthane.

Le chromate de sodium est utilisé comme agent anti-corrosion (dosé à moins de 2 % du pourcentage pondéral du fluide frigorigène).

12. Recyclage

Après avoir déballé l'appareil, les matériaux d'emballage devraient être acheminés vers votre site local de collecte des déchets. En fin de vie, il est recommandé de confier l'appareil à une entreprise spécialisée de collecte et de recyclage qui pourra assurer la récupération des matériaux recyclables et un recyclage écologique de l'appareil.

Les appareils portant ce symbole doivent être obligatoirement remis à un point de collecte local pour la mise au rebut d'appareils électriques et électroniques.

Il est interdit de jeter ce produit dans les ordures ménagères.

Sur les réfrigérateurs Dometic, le symbole figure sur la plaque des caractéristiques (plaque signalétique) apposée à l'intérieur de l'appareil.

Cet appareil est conforme aux directives CEE suivantes :

Directive LVD modification	73/23/CEE y compris la 90/683/CEE
Directive EMC	89/336/CEE
Directive RoHS	2002/95/CEE

IT

Leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione il refrigeratore. Nel caso di eventuale rivendita o smaltimento del frigorifero, il presente manuale d'uso dovrà essere consegnato al nuovo proprietario.

Seguire attentamente le istruzioni d'installazione qui elencate: La garanzia è valida esclusivamente nel caso in cui il prodotto venga installato come specificato qui di seguito. (Ved. capitolo 4.1.)

Grazie per aver scelto il nostro apparecchio. Siamo certi che vi assicurerà un funzionamento perfetto nel tempo.

Nel seguente paragrafo vi faremo conoscere alcuni simboli necessari per garantire il funzionamento sicuro ed efficiente del nostro apparecchio:

Può essere pericoloso in caso di uso improprio dell'apparecchio;

Suggerimenti utili da leggere;

Informazioni riguardanti la protezione ambientale.

Il presente frigorifero è stato progettato e costruito per la conservazione di cibi e bevande.

Attenzione!

- **Questa apparecchiatura non è intesa per l'uso da parte di persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o la mancanza di esperienza e conoscenza, a meno che non siano state istruite e siano sotto la supervisione di personale responsabile per la loro sicurezza.**

  I bambini devono essere sorvegliati per garantire che essi non possano giocare con l'apparecchiatura.
- **I collegamenti elettrici necessari per l'installazione del presente apparecchio devono essere effettuati da un elettricista qualificato.**
- **Si consiglia di affidare la manutenzione del frigo a un tecnico specializzato autorizzato e di usare esclusivamente ricambi originali.**
- **È pericoloso alterare le specifiche dell'apparecchio e apportarvi qualsiasi modifica.**
- **Assicurarsi che il frigo non stia sopra il cavo di alimentazione, schiacciandolo.**
- **Alcune parti di questo apparecchio si riscaldano durante il funzionamento. Garantire sempre un'adeguata ventilazione del prodotto; l'eventuale inosservanza provocherà dei guasti nei suoi componenti e il degrado dei cibi conservati all'interno. Vedere le relative istruzioni per l'installazione.**
- **Le parti che si riscaldano non devono essere messe allo scoperto. Pertanto si consiglia di sistemare il frigo con la parte posteriore vicina al muro, rispettando la distanza necessaria per garantirne un'adeguata ventilazione, conformemente a quanto specificato nelle istruzioni per l'installazione.**
- **Prima di procedere alle operazioni di sbrinamento, pulizia o manutenzione spegnere l'interruttore del frigo e staccare la spina di corrente.**
- **NON UTILIZZARE STRUMENTI TAGLIENTI per rimuovere la brina o il ghiaccio formatisi. Non rimuovere mai con la forza gli eventuali depositi di ghiaccio formatisi sulle alette di raffreddamento. Lasciare che gli eventuali depositi di ghiaccio si sciolgano durante lo sbrinamento del frigorifero. Vedere le apposite istruzioni per lo sbrinamento del frigo.**
- **Questo apparecchio è pesante. Pertanto prestare particolare attenzione quando lo si sposta.**
- **Non tentare mai di riparare da soli l'apparecchio. Le eventuali riparazioni eseguite da soggetti inesperti possono provocare danni alle persone e causare seri malfunzionamenti. Contattare il proprio Centro di Assistenza tecnica locale e richiedere sempre ricambi originali.**
- **È severamente vietato utilizzare l'apparecchio per la conservazione di sostanze tossiche o esplosive.**

INDICE

1. Rimozione dell'imballaggio
2. Vista dell'apparecchio
3. Pulizia
4. Posizionamento dell'apparecchio
   4. 1. Istruzioni per l'installazione
5. Funzionamento dell'apparecchio
   5. 1. Messa in funzione
   5. 2. Regolazione della temperatura
   5. 3. Controllo del gruppo refrigerante (Cooling Unit Control, CUC)
6. Suggerimenti utili
7. Sbrinamento, pulizia e manutenzione
   7. 1. Funzione di sbrinamento automatico
   7. 2. Illuminazione interna
   7. 3. Led di controllo automatico di chiusura porta (Automatic Door Control, ADC), opzionale
8. Inversione del senso di apertura della porta
9. Assistenza Clienti
10. Messa in servizio, caratteristiche tecniche
    10. 1. Collegamento alla rete elettrica
11. Informazioni per la protezione dell'ambiente
12. Riciclaggio

Attenzione!

Le condizioni di garanzia sono conformi alla direttiva CE 44/1999/CE nonché alle disposizioni specifiche applicabili nel paese interessato.

Per questioni di garanzia o altre esigenze di assistenza tecnica (come p.es. i ricambi) contattare Dometic Service Network.

La garanzia decade in caso di danni causati da un uso improprio dell'apparecchio.

La garanzia non comprende qualsiasi modifica apportata all'apparecchio o qualora non fossero utilizzati ricambi originali Dometic.

La garanzia decade in caso di inosservanza delle istruzioni di installazione e uso.

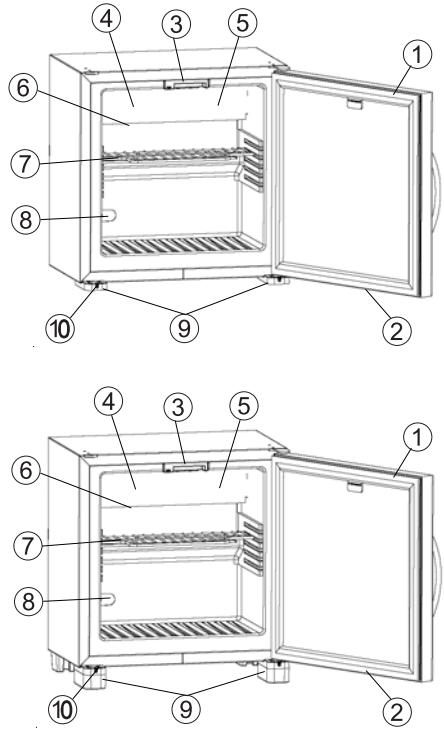
Nel contattare Dometic Service Network occorre segnalare il modello, il codice prodotto e il numero di serie. Queste informazioni sono riportate sulla targhetta identificativa applicata all'interno del frigorifero.

IT

1. Rimozione dell'imballaggio

Verificare l'integrità dell'apparecchio dopo averlo rimosso dalla confezione. Segnalare immediatamente al trasportatore eventuali danni riconducibili al trasporto dell'apparecchio stesso.

2. Vista dell'apparecchio



RH 429 LDAG

Figura 1.

1. Porta
2. Serratura su porta frigorifero (se presente)
3. Lampada
4. Riparo dell'evaporatore
5. Sensore dell'evaporatore (situato dietro l'evaporatore)
6. Evaporatore
7. Ripiani interni
8. Sensore aria
9. Piedino di supporto
10. LED del controllo automatico chiusura porta ADC (se presente)

SE IL FRIGORIFERO FOSSE DOTATO DI SERRATURA, DOMETIC ZRT. NON È RESPONSABILE DELL'EVENTUALE PERDITA O DANNEGGIAMENTO DELLE RELATIVE CHIAVI. TUTTAVIA POTRÀ ESSERE FORNITA UNA SERRATURA DI RICAMBIO COMPLETA.

3. Pulizia

Pulire regolarmente i ripiani del frigorifero a seconda della necessità. Rimuovere i vari ripiani del frigorifero. Si consiglia di lavare i ripiani del vano frigorifero e quelli della porta utilizzando una soluzione di bicarbonato di sodio e acqua tiepida. Infine, sciacquare usando esclusivamente uno straccio imbevuto di acqua tiepida e asciugare con un panno pulito. Usare solo ed esclusivamente acqua tiepida (non calda) per lavare le parti di plastica e non esporre queste ultime a calore per asciugarle. Si consiglia di pulire il contenitore con regolarità, utilizzando un panno umido e pulito.

NON UTILIZZARE MAI SOSTANZE CHIMICHE O PRODOTTI ABRASIVI PER PULIRE LE PARTI DEL CONTENITORE FRIGORIFERO.

4. Posizionamento dell'apparecchio

Alla prima messa in funzione del frigorifero verificare i seguenti punti:

- CONTROLLARE CHE IL FRIGORIFERO SIA PERFETTAMENTE IN PIANO;
- LE TUBAZIONI SITUATE SUL RETRO DEL FRIGORIFERO SI SCALDANO DURANTE IL FUNZIONAMENTO;
- IL FRIGORIFERO NON HA UN VERO E PROPRIO 'MOTORE',, E PER QUESTO È VIRTUALMENTE SILENZIOSO.
- ATTENDERE ALMENO 3 ORE PER AVERE UN EFFETTO REFRIGERANTE.

Durante il processo di refrigerazione l'apparecchio emette calore dal condensatore (parte superiore del riparo posteriore) nell'ambiente circostante. Pertanto, con una migliore ventilazione del condensatore la refrigerazione sarà più efficente.

- L'altra condizione necessaria a un funzionamento soddisfacente è che l'apparecchio deve essere posizionato perfettamente in piano. La suddetta condizione potrà essere verificata con l'ausilio di un bicchiere d'acqua posizionato sul piano superiore dell'apparecchio stesso.
- È importante che l'apparecchio non venga esposto al calore diretto (luce solare, radiatori, stufe, ecc.).

4.1. Istruzioni per l'installazione

L'apparecchio è provvisto di un gruppo refrigerante ad assorbimento riscaldato elettricamente che ne garantisce un funzionamento estremamente silenzioso. Il frigorifero è stato progettato per essere installato come apparecchio indipendente, ma è possibile l'installazione a incasso qualora siano rispettate le seguenti condizioni, necessarie per garantirne il corretto funzionamento e la massima efficienza refrigerante.

Il miniBar può essere fissato al mobile di alloggiamento usando gli appositi fissaggi predisposti sul fondo stesso. Inserire e avvitare le viti (figura 2).

Durante le operazioni di incasso del frigorifero tener conto di quanto viene riportato qui sotto.

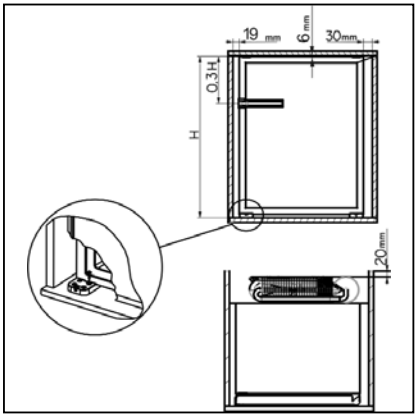


Figura 2.

IMPORTANTE

Seguire attentamente le istruzioni d'installazione qui elencate: La garanzia è valida esclusivamente nel caso in cui il prodotto venga installato come specificato qui di seguito.

1. **Il frigorifero deve essere perfettamente in piano in entrambe le direzioni.**
2. **Rispettare una distanza minima di 20 mm dalla parete.**
3. **Assicurare un'adeguata ventilazione secondo una delle alternative A, B, C o D (fig. 3-4).**
4. **La misura del condotto di ventilazione dev'essere di almeno 105 mm x la larghezza del frigorifero stesso.**
5. **Solo il gruppo refrigerante completo deve entrare nel condotto, come rappresentato in figura.**
6. **Assicurarsi che l'aria introdotta non venga preriscaldata da eventuali fonti di calore.**
7. **Le eventuali griglie di aerazione utilizzate devono avere una superficie di apertura minima di 200 cm² ciascuna.**

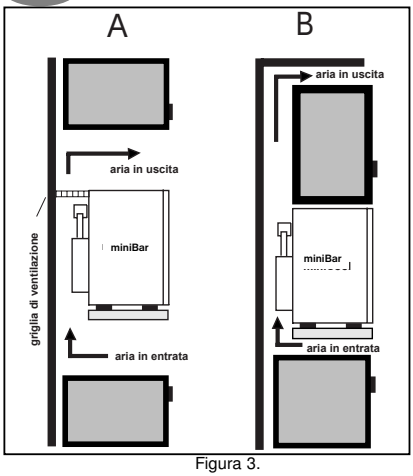


Figura 3.

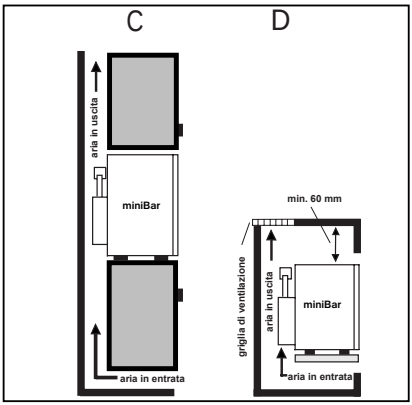


Figura 4.

⚠ Durante l'installazione assicurarsi che la spina di corrente sia accessibile in qualsiasi momento.

5. Funcionamento dell'apparecchio

Per la messa in funzione del frigorifero collegare la spina di alimentazione alla presa elettrica. Con una temperatura ambiente normale, al frigorifero vuoto occorrono ca. 6-7 ore per raggiungere la corretta temperatura di funzionamento all'interno del frigo stesso.

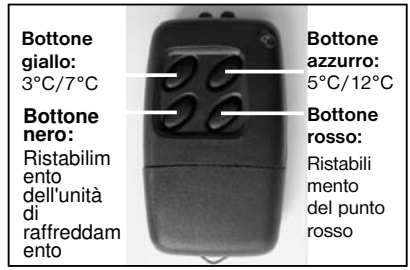
5.1. Messa in funzione

- Il frigorifero deve essere connesso a una presa elettrica debitamente collegata a terra.
- Il miniBar si accende automaticamente effettuando un test di autoverifica. Se il controllo elettronico non rileva alcun errore, dopo circa 10 secondi il LED di segnalazione per l'illuminazione interna del frigo si accende per 2 secondi. Quando invece viene rilevato un errore il LED continua a lampeggiare. Contattare in questo caso il vostro Centro di assistenza autorizzato.

5.2. Regolazione della temperatura

L'apparecchio è provvisto di un sistema elettronico di regolamento di temperatura automatico. Si può regolare la temperature interna dell'apparecchio con un telecomando di 4 bottoni. Si può scegliere 4 temperature preregolate: 3°C, 5°C, 7°C e12°C. Due bottoni del telecomando servono per regolare la temperatura:

- Bottone giallo: 3°C e 7°C.
- Bottone azzurro: 5°C e 12°C.


Bottone giallo: 3°C/7°C
Bottone nero: Ristabilimento dell'unità di raffreddamento
Bottone azzurro: 5°C/12°C
Bottone rosso: Ristabilimento del punto rosso

Per esempio per regolare il valore 7°C, bisogna fare le istruzioni seguenti:

- Aprire la porta dell'apparecchio
- Tenere il telecomando davanti al sensor della porta a 10 cm. Premere il bottone giallo una volta, contare i lampeggi del LED interne. Se si conta tre lampeggi, il valore preregolato si cambia in 3°C.
- Per la temperatura di 7°C, bisogna premere il bottone giallo una oltra volta. Il LED lampeggia 7 volte ed il valore si cambia in 7°C.
- Per regolare la temperatura di 12°C, bisogna fare la stessa cosa ma con il bottone azzurro.

5.3. Controllo del gruppo refrigerante (Cooling Unit Control, CUC)

Il sistema elettronico controlla il funzionamento dopo ogni ciclo di sbrinamento (ogni 24 ore) misurando il calo di temperatura dell'evaporatore. Se viene registrato un problema il frigorifero si arresta e i LED

dell'illuminazione interna cominciano a lampeggiare in modo continuo. In questo caso si consiglia di verificare che il frigorifero non sia stato riempito in modo eccessivo, che la porta sia stata chiusa, che la ventilazione del gruppo refrigerante sia corretta e che il frigorifero sia a livello. Dopo il controllo, staccare la spina del frigorifero per almeno 10 secondi e inserirla nuovamente nella presa. Con questa operazione l'apparecchio riprenderà il regolare funzionamento. Se no, questo significa che è presente un'anomalia. In questo caso contattare il servizio di assistenza tecnica Dometic.

ⓘ 6. Suggerimenti utili

Evitare di riempire eccessivamente il frigorifero. Se possibile, introdurre esclusivamente cibi e/o bevande già freddi all'interno del frigorifero. Si consiglia di lasciare un po' di spazio tra i prodotti sistemati all'interno del vano frigorifero per garantire un raffreddamento stabile ed efficiente. Il riempimento eccessivo dei ripiani interni può causare variazioni di temperatura inaccettabili.

⚠ 7. Sbrinamento, pulizia e manutenzione

Col tempo si formerà uno strato di ghiaccio sulla piastra di raffreddamento. Evitare che questo strato diventi troppo spesso, in quanto il ghiaccio che si viene a formare impedisce un corretto raffreddamento.

Il miniBar è dotato di un termoregolatore elettronico completamente automatico.

Il ghiaccio formatosi verrà sciolto, e l'acqua di sbrinamento passerà attraverso il tubo di scarico dalla canalina di raccolta fin dentro l'apposita vaschetta collocata nella parte inferiore della parete di fondo del frigorifero. (Fig. 5). L'acqua di sbrinamento evapora automaticamente grazie al ricircolo dell'aria, per cui non occorre svuotare la vaschetta.

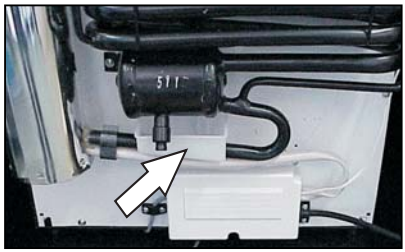


Figura 5.

Per spegnere l'apparecchio scollegarlo dalla rete di alimentazione elettrica e lasciare la porta del frigorifero aperta. A sbrinamento terminato, si consiglia di pulire le parti interne del frigorifero utilizzando un panno umido e pulito.

7.1. Funzione di sbrinamento automatico

Il primo ciclo di sbrinamento inizia dopo 39 ore dalla messa in funzione e dura due ore.

Dopodiché il frigorifero funziona in raffreddamento continuo per 22 ore, seguito da un altro ciclo di sbrinamento della durata di 2 ore.

7.2. Illuminazione interna

Aprendo la porta del frigorifero il vano interno viene illuminato da due LED (A) posti su una scheda elettronica.

Lo stato della porta, "aperta" o "chiusa", oltre il controllo di chiusura porta, è monitorato da due sensori (B) e segnalato dagli appositi LED.

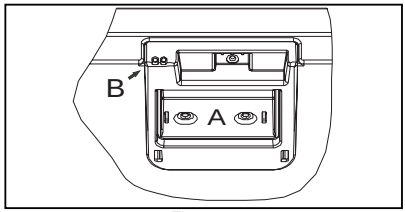


Figura 6.

7.3. Controllo automatico di chiusura porta (ADC) opzionale

Il LED (fig. 7. A) montato sul piedino di regolazione a vite segnala la condizione di porta frigorifero miniBar aperta. In questo caso:

1. aprire il miniBar, controllare il contenuto dello stesso e, se necessario, rifornire con i prodotti mancanti;
2. risettare il segnale di controllo porta puntando il telecomando contro il sensore di apertura porta (fig. 6.B) e premendo il pulsante;
3. chiudere il miniBar.

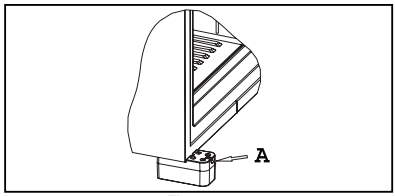


Figura 7.

8. Inversione del senso di apertura della porta (fig. 8.)

Per invertire il senso di apertura della porta si consiglia di procedere nel modo seguente,

onde evitare la rottura del perno della cerniera.

- Scollegare il frigorifero dalla rete di alimentazione
- Appoggiare con molta cautela l'apparecchio sulla parte posteriore.

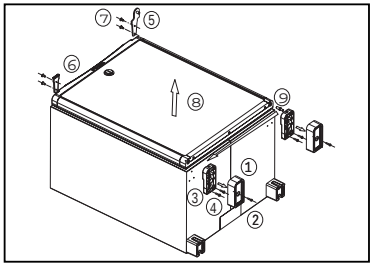


Figure 8.

- Smontare i due pezzi regolabili (1) rimuovendo le due viti (2);
- Rimuovere le quattro viti (4) e togliere i due piedini di fissaggio (3);
- Rimuovere le quattro viti (7), la cerniera superiore (5) e il cappuccio di protezione (6);
- Rimuovere la porta (8) insieme alla cerniera superiore (5) dal contenitore;
- Inserire la cerniera superiore (montata sul miniBar) e la piastra di copertura nella feritoia sul lato opposto e bloccarla con le quattro viti (7);
- Inserire la porta nella cerniera superiore e posizionarla;
- Montare i piedini di fissaggio (3) con i perni delle cerniere (9) posizionati nella parte opposta dei piedini stessi;
- Rimontare i due pezzi regolabili (1);
- Verificare che la porta si chiuda con facilità garantendo la corretta sigillatura del frigorifero.

9. Assistenza Clienti

Prima di chiamare l'Assistenza tecnica, effettuare un semplice controllo dei seguenti punti:

Problema	Causa possibile	Soluzione
L'apparecchio non raffredda in modo sufficiente.	Il frigo è stato caricato con troppi cibi e/o bevande da raffreddare	Caricare il frigo con meno cibi e/o bevande
	La porta non è stata chiusa correttamente	Verificare che la porta del frigorifero sia chiusa
	Il ricircolo interno dell'aria è ostacolato	Garantire una corretta ricicolazione dell'aria fredda all'interno del frigo
L'apparecchio non raffredda	Il sistema CUC ha arrestato il funzionamento del frigo	Vedere le apposite istruzioni al par. 5.3.
	La spina del cavo di rete non è collegata correttamente alla presa di alimentazione	Verificare il corretto collegamento tra spina e presa di rete
	Assenza di tensione nella presa di rete	Verificare la presenza o meno della tensione di rete

Se il frigorifero dovesse continuare a non funzionare correttamente dopo aver effettuati i controlli sopra descritti, contattare il Centro di Assistenza più vicino. Descrivere brevemente il

problema indicando il modello, il codice prodotto e il numero di serie del frigorifero.

(Il modello, il codice prodotto e il numero seriale sono riportati sulla targhetta di identificazione applicata in alto sulla sinistra all'interno del vano frigorifero).

In caso di guasto o anomalia contattare il Centro di Assistenza più vicino - consultare l'elenco telefonico locale.

www.dometic.com

10. Messa in servizio

Caratteristiche tecniche:

Modello	RH 429LDAG
Tipo	MB20-60
Capacità totale	20 litri
Alimentazione a rete	220 - 240V (C.A.)
Assorbimento corrente	75W
Consumo d'energia	0,750 kWh/24h
Classe climatica	N
Refrigerante	147g H_2O+98g NH_3

* Il calcolo del consumo d'energia si fa in base ad una temperature d'ambiente di 12°C 25°C (cave).

10.1. Collegamento alla rete elettrica

L'apparecchio deve essere utilizzato esclusivamente con la tensione nominale riportata sull'apposita targhetta identificativa. Il cavo di rete dell'apparecchio deve essere solo connesso a una presa collegata a terra secondo le disposizioni locali vigenti in materia.

I collegamenti elettrici necessari per l'installazione del presente apparecchio devono essere effettuati da un elettricista qualificato o da un'altra persona competente in materia.

Il costruttore declina ogni responsabilità in caso di non osservanza di questi provvedimenti di sicurezza.

Requisiti elettrici

Prima di accendere il frigorifero assicurarsi che la tensione elettrica corrisponda a quella riportata sulla targhetta identificativa dell'apparecchio stesso.

11. Informazioni per la protezione dell'ambiente

Il refrigerante utilizzato nel circuito frigorifero è ammoniaca (un composto naturale di idrogeno e azoto).

L'agente di espansione utilizzato nella produzione dell'isolante (schiuma di poliuretano) è il ciclopentano, sostanza non dannosa per l'ozono.

Per la protezione anticorrosione viene utilizzato il cromato di sodio (meno del 2 % del peso del refrigerante).

12. Riciclaggio

Dopo aver tolto l'apparecchio dalla confezione portare il materiale d'imballaggio in un punto di raccolta locale. Alla fine del suo ciclo vitale portare l'apparecchio presso una ditta di riciclaggio specializzata per la raccolta e il recupero dei materiali riutilizzabili. I materiali residui saranno distrutti in base alla normativa vigente.

Gli apprecchi che sono contrassegnati con questo simbolo devono essere consegnati al posto di raccolta locale per lo smaltimento e il trattamento di apparecchi elettrici ed elettronici.

Questo prodotto non deve essere smaltito con i normali rifiuti domestici.

Il simbolo si trova sulla targhetta dei dati tecnici dei frigoriferi Dometic (targhetta del modello) all'interno dell'apparecchio.

Il presente apparecchio è conforme alle seguenti direttive CEE:

Direttiva 73/23/CEE (Bassa Tensione) modificata dalla direttiva 90/683/CEE

Direttiva 89/336/CEE (Compatibilità elettromagnetica)

Direttiva 2002/95/CE (RoHS)

IT

NORME DI GARANZIA

Il periodo di garanzia per i nostri prodotti è di un anno dalla data di vendita.

Durante il periodo di garanzia la Società si impegna a sostituire gratuitamente tutte le parti Che presentassero difetti di fabbricazione esclusi i pezzi ad usura.

Le riparazioni in garanzia si intendono franco Electrolux Commerciale S.r.l. - Moncalieri (To) o Sedi dei centri assistenza autorizzati. Eventuali spese di trasporto del materiale, trasferte o trasporto del personale sono a carica del Cliente.

La garanzia decade automaticamente al verificarsi di una delle seguenti condizioni:

a) cambio di proprietà dell'apparecchio (la garanzia è valida solo per il cliente a cui è intestata);

b) guasto provocato da trascuratezza o imperizia nell'uso (urti o cadute dell'apparecchio, errata tensione di esercizio, ecc.);

c) guasto provocato da impiego diverso da quello a cui l'apparecchio è destinato;

d) manomissione dell'apparecchio o riparazione eseguita da persone estranee alla nostra organizzazione (cioè non dipendenti dalle nostre officine o dai centri di assistenza tecnica autorizzati).

Ditta	Indirizzo	CAP	Cittŕ	Prov	Regione	Prefisso	Tel_Uff	Fax	Tipo
Centrolux	Via Mazzini, 144	65100	Pescara	PE	Abruzzo	085	385128	4510506	CAT
Vacatello Francesco Paolo	Via Terravecchia Inf. 99	89900	Vibo Valentia	VV	Calabria	0963	547496	547133	CAT
Superfreddo sas	Via Salomone, 23	80144	Napoli	NA	Campania	081	7803365		CAT
Frigolettieri	Via Acquasanta-Zona Ind.	84100	Salerno	SA	Campania	089	302565		CAT
Accorsi Prospero	P.zza della Pace, 7/F	40100	Bologna	BO	Emilia Romagna	051	6141928		CAT
C.R.E.	Via Paolucci, 14/B	47037	Rimini	RN	Emilia Romagna	0541	384276		CAT
Caravan Market	Via Collegarola, 70	41010	Vaciglio	MO	Emilia Romagna	059	373588		CAT
Fabbri Claudio	Via Darsena, 74	44100	Ferrara	FE	Emilia Romagna	0532	765680		CAT
Centro Vacanze	Str. Per I Laghetti, 1	34015	Muggia	TS	Friuli Venezia Giulia	040	231711		CAT
Punto Tre	Via Emilia, 127	33100	Beivars	UD	Friuli Venezia Giulia	0432	565793		CAT
L.A.R.E. di Botti	Via Tiburtina, 1470 Ang.	00131	7 Camini	RM	Lazio	06	4192204		CAT
Valleriani	Via Feo Belcari, 303/A	00138	Roma	RM	Lazio	06	87121126		CAT
Erranti e Farina	Via Cadibona, 9	20100	Milano	MI	Lombardia	02	5466919		CAT
Gialdini	Via Triumplina, 19	25100	Brescia	BS	Lombardia	030	2002385		CAT
Bariati	Via Beratti, 21	21100	Varese	VA	Lombardia	0332	289596		CAT
CAT Cluana Caravan	Via De Amicis, 1	62012	Civitanova Marche	MC	Marche	0733	771287		CAT
Camper Home	Str. Rondello, 11	10028	Trofarello	TO	Piemonte	011	6804048	6804048	CAT
Grosso Vacanze	V.Div.Alp.Cuneense, 2	12040	Genola	CN	Piemonte	0172	68288		CAT
Valsesia Centro Caravan	S.S.142 Biella Laghi	13060	Vercelli	VC	Piemonte	015	985225		CAT
C.A.I.P.	L.go Ciaia, 4	70100	Bari	BA	Puglia	080	5425475		CAT
S.A.R.C.	S.S. 127Km. 2,400Loc. Ist	07025	Olbia	SS	Sardegna	0789	21783		CAT
Centro Caravan	L.go Pisani	90100	Palermo	PA	Sicilia	091	420864		CAT
SIMA	V.le Africa, 190	91100	Catania	CT	Sicilia	095	533519		CAT
Emmemme Caravan	Via Romana Est, 101	55016	Porcari	LU	Toscana	0583	297850	297850	CAT
Italux	Via Sirtori, 39	50100	Firenze	FI	Toscana	055	609208		CAT
Pedrazzoli	V.le Europa, 60	39100	Bolzano	BZ	Trentino Alto Adige	0471	914511		CAT
E 7 Caravan	Via S. Martino in Campo	06079	Perugia	PG	Umbria	075	609451		CAT
Camping Market	Via Fausta, 269	30013	Cavallino	VE	Veneto	041	5371001	5371031	CAT
C.A.T.E.	P.zza Carrubbio, 6/A	37123	Verona	VR	Veneto	045	8000854		CAT
Caravan Service	Via Meucci, 13	35030	Rubano	PD	Veneto	049	8976009	8976009	S-CAT

Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het apparaat in gebruik neemt. Als u het apparaat verkoopt of weggeeft, zorg er dan voor dat de nieuwe eigenaar de gebruiksaanwijzing krijgt.

Neem aanwijzingen uit de handleiding zorgvuldig in acht. Garantie geldt alleen voor apparaten welke conform de hier beschreven aanwijzingen zijn geinstalleerd. (zie hoofdstuk 4.1)

Hartelijk dank dat u voor ons heeft gekozen! Wij zijn ervan overtuigd dat u vele jaren ongestoord van het product zult genieten.

Onderstaand vindt u een aantal symbolen om een veilig en efficiënt gebruik van het product te verzekeren:

Gevaar bij onjuist gebruik

Tip

informatie omtrent milieu

Deze koelkast is uitsluitend bestemd voor het bewaren van drank en etenswaren.

Let op!

- **Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderde lichamelijk, zintuiglijk of geestelijk vermogen of gebrek aan ervaring en kennis, tenzij aan hen toezicht of instructie is gegeven, over het gebruik van het apparaat, door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.**

  Er moet worden opgelet dat kinderen niet spelen met het apparaat.
- **Eventuele installatiewerkzaamheden die betrekking hebben op de energie mogen uitsluitend door een electrien worden uitgevoerd.**
- **Reparaties en service mogen uitsluitend worden uitgevoerd door een electricien. Gebruik altijd originele onderdelen.**
- **Het is gevaarlijk het apparaat eigenhandig te wijzigen of te modificeren.**
- **Let erop dat het apparaat niet op de stroomkabel staat.**
- **Het apparaat bevat delen welke zeer warm worden. Zorg voor voldoende ventilatie om te voorkomen dat de koelprestatie onvoldoende is. Zie installatie instructies**
- **Let op dat de warme delen van het koelaggregaat niet vrij toegankelijk zijn. Plaats de koelkast daarom altijd met de achterkant naar een muur. Houdt hierbij wel rekening met de ventilatiebepalingen zoals genoemd in de installatie instructies.**
- **Voordat u de koelkast ontdooit, reinigt of onderhoudt dient u zich ervan te verzekeren dat de koelkast uit staat en de stekker uit het stopcontact is.**
- **GEBRUIK GEEN SCHERPE VOORWERPEN om het ijs af te krabben. IJsafzetting mag nooit met kracht worden verwijderd; geef het ijs de tijd om te smelten. Zie ontdooi instructies.**
- **Dit apparaat is zwaar. Houdt daar rekening mee bij tillen of verplaatsen van het product.**
- **Repareer het apparaat nooit zelf! Reparaties door onervaren technici kunnen persoonlijk letsel of beschadigingen aan het apparaat veroorzaken. Ga altijd naar de gespecialiseerde dealer en vraag om originele onderdelen.**
- **Giftige of explosieve stoffen mogen onder geen beding in deze koelkast worden bewaard!**

NL

INHOUD

1. Uitpakken
2. Afbeelding van de koelkast
3. Reiniging
4. Plaatsing van de koelkast
   4.1 Installatie
5. Gebruik van de koelkast
   5.1. Eerste ingebruikname
   5.2. Temperatuurregeling
   5. 3. Cool Unit Control (CUC)
6. Nuttige tips
7. Ontdooien, reinigen en onderhoud
   7.1. Automatisch ontdooien
   7.2 Binnenverlichting
   7. 3. Automatisch deurcontrole LED (ADC) optie
8. Wijzigen van deurdraairichting
9. Klantenservice
10. Inwerkingstelling, technische gegevens
    10.1. Aansluiting op het elektriciteitsnet
11. Informatie omtrent milieubescherming
12. Recycling

⚠ **Let op!**

Garantiebepalingen zijn conform EU-richtlijn 44/1999/CE en de wettelijke bepalingen van het land waarin het product wordt gebruikt.

Voor vragen over garantie, klantenservice en onderdelen kunt u contact opnemen met Dometic servicedienst.

Schade veroorzaakt door verkeerd gebruik, valt niet onder de garantie.

Schade als gevolg van modificaties of gebruik van onjuiste onderdelen valt niet onder de garantie.

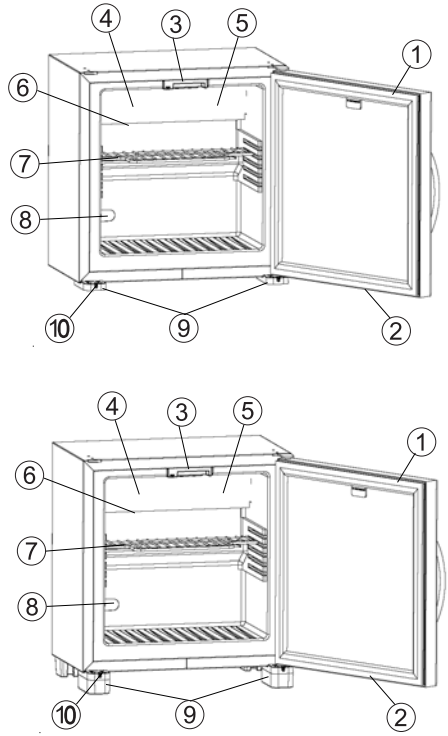
Als het apparaat niet is ingebouwd conform onze richtlijnen of onjuist wordt gebruikt, vervalt de garantie.

Als u contact opneemt met onze servicedienst, dient u altijd het model, produkt- en serienummer van de koelkast bij de hand te hebben. De gegevens vindt u op het typeplaatje aan de binnenzijde van de koelkast.

1. Uitpakken

Controleer na het verwijderen van de kartonnen verpakking of de koelkast onbeschadigd is. Als u een beschadiging ziet welke is veroorzaakt door het transport, moet u dit direct melden aan het transportbedrijf.

2. Afbeelding van de koelkast



RH 429 LDAG

Afbeelding 1.

1. Deur
2. Slot (indien ingebouwd)
3. Binnenverlichting
4. Verdamperdeksel
5. Verdampervoeler (achter verdamper)
6. Verdamper
7. Legplank
8. Luchtvoeler
9. Vloer
10. ADC LED (indien ingebouwd)

WANNEER U EEN KOELKAST MET SLOT HEEFT, IS DOMETIC NIET AANSPRAKELIJK VOOR VERLIES OF BESCHADIGING VAN SLEUTELS. SLOTEN KUNNEN ALS COMPLEET ONDERDEEL WORDEN VERVANGEN.

NL

3. Reinigen

Reinig de koelkast zorgvuldig voor de eerste ingebruikname en daarna indien nodig. Maak de koelkast schoon met handwarm water en een zacht niet bijtend reinigingsmiddel. Neem daarna af met een droge zachte doek. Droog de koelkast nooit met behulp van droge warme lucht. De buitenkant kan regelmatig worden afgenomen met een vochtige doek. REINIG HET APPARAAT NOOIT MET BIJTENDE CHEMICALIEN OF SCHUURMIDDELEN.

4. Plaatsing van de koelkast

Voordat u de koelkast aansluit, dient u met de volgende punten rekening te houden:

- ZORG DAT DE KOELKAST WATERPAS STAAT
- BIJ GEBRUIK WORDEN DE LEIDINGEN AAN DE ACHTERKANT WARM
- DE KOELKAST WERKT ZONDER COMPRESSOR EN MAAKT DAAROM GEEN GELUID
- NA DRIE UUR TREEDT WAARNEEMBARE KOELING OP

Tijdens het koelproces geeft de koelkast via de condensor (bovenste gedeelte van de achterplaat) warmte af aan de omgeving. Hoe beter de ventilatie van de condensor, hoe efficiënter de koeling.

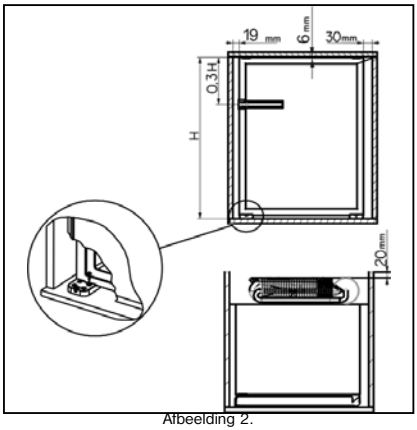
- Een andere voorwaarde voor een efficiënt gebruik is dat de koelkast op een vlakke ondergrond moet staan. Om te kunnen zien of de koelkast waterpas staat, kunt u het beste een glas water op de koelkast plaatsen.
- Stel de koelkast niet bloot aan directe warmtestraling (zonlicht, radiator, dicht bij een oven, enz.)

4.1. Installatie

De koelkast is uitgerust met een elektrisch verwarmde absorptiekoeling, die vrijwel geruisloos werkt. De koelkast is ontworpen om vrijstaand te worden geďnstalleerd maar kan ook in een meubel worden ingebouwd indien aan de volgende voorwaarden wordt voldaan om de maximale veiligheid en efficiënte koeling te garanderen.

De miniBar wordt in tegenstelling tot vrijstaande modellen zonder vloerframe, koelunit-afdekking, deurpaneel en paneel voor bedieningsunit geleverd (afbeelding 2.)

Let bij het monteren alstublieft op de volgende punten:

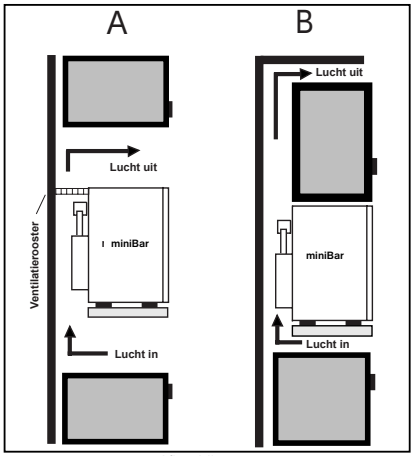


Afbeelding 2.

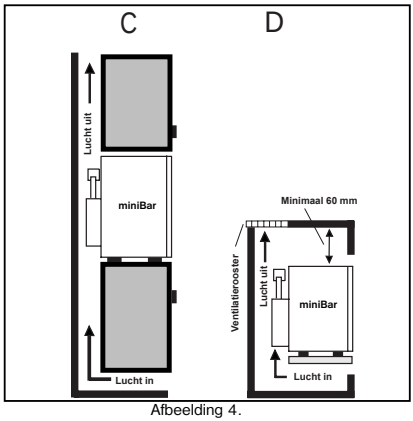
BELANGRIJK

Neem de volgende voorschriften zorgvuldig in acht. Garantie geldt alleen voor apparaten die volgens deze voorschriften zijn geďnstalleerd.

1. **De koelkast moet waterpas staan.**
2. **Minimale afstand tot de muren bedraagt 20 mm.**
3. **Ventilatie moet comform de opties A, B, C of D worden gegarandeerd (afb. 3-4)**
4. **Het ventilatiekanaal moet minstens 105 mm x breedte koelkast zijn.**
5. **De gehele koelunit moet worden geventileerd.**
6. **De circulerende lucht mag niet door een ander apparat in de omgeving worden opgewarmd.**
7. **Ventilatieroosters voor dit apparaat moeten een minimale opening van 200 cm² vrije luchtdoorlaat hebben.**



Afbeelding 3.



Afbeelding 4.

Zorg dat u tijdens de installatie altijd bij het snoer kunt.

5. Gebruik van de koelkast

Steek de netstekker in het stopcontact en/of schakel (indien nodig) het stopcontact in om het apparaat in gebruik te nemen. De lege koelkast heeft ongeveer 6-7 uur nodig om de juiste koeltemperatuur te bereiken als hij omgevingstemperatuur heeft.

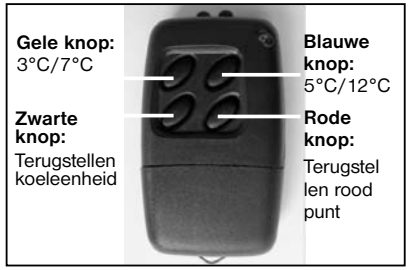
5.1. Eerste inbedrijfstelling

- Sluit het toestel aan op een geaard stopcontact.
- De miniBar start automatisch met een zelftest. Als de elektronica geen fout vaststelt, begint de LED van het interieurlicht na ongeveer 10 seconden 2 seconden lang te branden. Als er een fout wordt ontdekt, begint de LED continu te knipperen. Als dat gebeurt, neem dan a.u.b. contact op met uw geautoriseerde klantenservice.

5.2. Temperatuurregeling

De installatie is voorzien van een volledig elektrische temperatuurregelaar. De interne temperatuur van de koelkast kan met de optionele afstandsbediening, voorzien van vier knoppen ingesteld worden. Er zijn 4 verschillende vooraf ingestelde temperaturen: 3°C, 5°C, 7°C en 12°C. Twee knoppen van de afstandsbediening dienen om de temperatuur in te stellen:

- Gele knop: 3°C en 7°C.
- Blauwe knop: 5°C en 12°C.



Bijv. om 7°C in te stellen doe het volgende:

- Open de deur van de installatie.
- Houd de afstandsbediening voor de sensor in de deur, op een afstand van ong. 10 cm ervan. Druk een keer op de gele knop en tel, hoe vaak het lichtje van de led aan de binnenkant knippert. Is dit drie keer, dan is de vooraf ingestelde waarde gewijzigd in 3°C.
- Voor het instellen van de gewenste 7°C druk nog een keer op de gele knop. De led knippert zeven keer en de vooraf ingestelde temperatuur wordt 7°C.
- Volg voor het instellen van bijv. 12°C ook de bovenstaande stappen, maar gebruik hiervoor de blauwe knop.

5.3. Cool Unit Control (CUC)

De elektronica controleert de werking na iedere ontdooifase (elke 24 uur) door middel van een meting van de temperatuurdaling van de verdamper. Als er een probleem wordt vastgesteld, stopt de werking van de koelkast en de LED's van het binnenlicht beginnen continu te knipperen. Als dat gebeurt, controleer dan of de koelkast overbelast is, of de deur correct afsluit, of dekoeleenheid voldoende geventileerd is en of de koelkast waterpas staat. Na controle de stekker van de koelkast minstens voor 10 seconden uit het stopcontact trekken en weer aansluiten. De koeleenheid wordt gereset en begint weer te werken. Mocht u merken, dat het toestel niet koelt, dan is er waarschijnlijk een probleem en dient u contact op te nemen met de klantenservice.

6. Nuttige tips

Zet de koelkast niet te vol. Indien mogelijk, alleen afgekoeld voedsel in de koelkast zetten. Zorg voor ruimte tussen drank en etenswaren, zodat de koele lucht gelijkmatig en betrouwbaar kan circuleren. Overvolle plankjes leiden tot ongewenst hoge temperatuurverschillen in de koelkast.

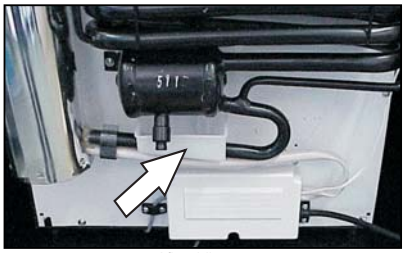
NL

7. Ontdooien, reinigen en onderhoud

Na verloop van tijd kan zich een ijslaagje op de koelribben afzetten. Deze ijslaag mag niet te dik worden, omdat deze dan isolerend werkt en het koelvermogen verminderd.

De miniBar beschikt over een volautomatische, elektronische temperatuurregeling.

Het ijs smelt waarna het dooiwater van de druppelgoot via een drainageslang in de verdampingsbak aan de achterkant van de koelkast loopt (afbeeld. 7). Het water verdampt zelf, waardoor het niet nodig is de bak handmatig te legen.



Afbeelding 5.

De koelkast wordt uitgeschakeld door de stekker uit het stopcontact te trekken en de deur open te laten. Na het ontdooien reinigt u de binnenkant van de koelkast met een schoon en vochtig doekje (zie punt 3).

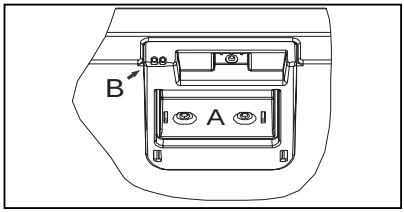
7.1. Automatische ontdooiing

De eerste ontdooifase begint 39 uur na het eerste inschakelen en duurt twee uur. Daarna koelt het apparaat 22 uur aan een stuk, opgevolgd door een ontdooifase, die twee uur duurt.

7.2. Binnenverlichting (afb.6)

Twee lichtgevende diodes (A) op een elektronische printplaat verlichten de binnenruimte van het apparaat, wanneer de deur geopend wordt.

Twee sensoren (B)herkennen of de deur geopend is en geven dit door aan deze lichtgevende diodes.

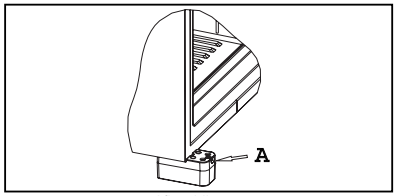


Afbeelding 6.

7. 3. Automatisch deurcontrole LED (ADC) optie

De LED (afb. 7. A) die op de instelbare poot is gemonteerd, toont of de miniBar geopend is geweest. Als dat het geval is:

1. open dan de miniBar, controleer de inhoud van de koelkast en vul bij wat er ontbreekt.
2. reset het deurcontrolelampje door de afstandsbediening tegen de deursensor te houden (afb. 6. B) en op de knop te drukken.
3. sluit de miniBar.



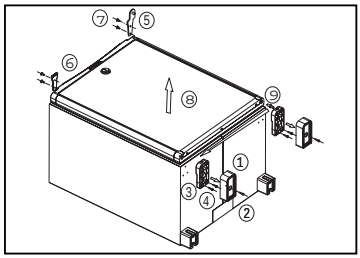
Afbeelding 7.

8. Omkeren van de deuraanslag

(Afb. 8)

Het omkeren van de deuraanslag dient te geschieden als volgt, om de scharnierpen niet af te breken:

- Trek de stekker
- Leg het apparaat voorzichtig op zijn rug



Afbeelding 8.

- Verwijder de twee poten (1) door de twee schroeven los te draaien (2)
- Verwijder de vier schroeven (4) en de twee andere poten (3)
- Verwijder de vier schroeven (7), het bovenste scharnier (5) en de afdekking (6)
- Verwijder de deur (8), met het bovenste scharnier (5) van de kast
- Schuif het bovenste scharnier (dat aan de miniBar vastzit) en de afdekking in de sleuf aan de andere kant en draai ze vast met vier schroeven (7).
- Schuif de deur op het bovenste scharnier en doe hem dicht.

- Monteer de poten (3) met de scharnierpennen (9) die aan de andere kant van de poten gemonteerd zijn.
- Monteer de andere twee pootjes (1)
- Controleer of de deur gemakkelijk en correct sluit.

9. Klantenservice

Bij storingen dient u eerst de onderstaande punten te controleren voordat u contact opneemt met de servicedienst:

Probleem	Eventuele oorzaak	Oplossing
Het apparaat koelt niet (voldoende)	Te veel warm voedsel in de koelkast geplaatst	Zet minder warm voedsel in de koelkast
	De deur sluit niet volledig.	Controleer of de deur gesloten is
	Interne luchtcirculatie is gestoord	Maak de interne luchtcirculatie weer mogelijk
Het toestel koelt helemaal niet	Het CUC-systeem heeft de koelkast buiten werking gezet	Zie hoofdstuk 5.3.
	De stekker is niet goed in het stopcontact gestoken.	Controleer stekker en stopcontact.
	Er staat geen spanning op het stopcontact	Controleer of er spanning is.

Als de koelkast na deze controle nog steeds niet goed functioneert, kunt u contact opnemen met de servicedienst, telefoon 0172 468 300. Wanneer u de storing meldt, vertel dan ook wat het probleem is samen met type-, serie- en productnummer. Deze gegevens vindt u op het typeplaatje in de koelkast.

Neem hiervoor eventueel contact op met uw plaatselijke dealer. Het adres staat in uw telefoongids of in de Goude

www.dometic.com

10. Inwerkingstelling

Technische gegevens:

Model	RH 429LDAG
Type	MB20-60
Bruto inhoud	20 liter
Spanning	220 - 240V (AC)
Vermogen	75W
Energieverbruik*	0,750 kWh/24h
Klimaatklasse	N
Koelmiddel	147g H_2O+98g NH_3

* Het energieverbruik wordt bij een omgevingstemperatuur van 12°C 25°C (kelder) vastgesteld.

10.1. Aansluiting op het elektriciteitsnet

Het apparaat mag uitsluitend worden aangesloten op de op het typeplaatje vermelde netspanning. De stekker mag uitsluitend worden aangesloten op een geaard stopcontact, conform de wettelijke voorschriften.

De vereiste elektrische installaties voor de aansluiting mag alleen worden uitgevoerd door een elektricien of een erkend bedrijf.

NL

De producent aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid indien deze veiligheidsmaatregelen niet in acht worden genomen.

Elektrische eisen

Controleer of de aanwezige stroomspanning overeenkomt met de gegevens op het typeplaatje.

11. Informatie omtrent milieubescherming

Ammoniakgas (natuurlijke waterstof en stikstofverbinding) wordt gebruikt als koelmiddel in het koelaggregaat.

Het ozonvriendelijke cyclopentaan dient als blaasmiddel voor de polyurethaan schuimisolatie.

Natriumchromaat wordt gebruikt als bescherming tegen corrosie (minder dan 2 procent gewicht van het koelmiddel).

12. Recycling

Nadat u de koelkast heeft uitgepakt, brengt u het verpakkingsmateriaal bij voorkeur naar een plaatselijk inzamelpunt. Na het einde van de levensduur moet de koelkast worden ingeleverd bij een gemeentelijk inzameldepot of bij een gespecialiseerd inzamel- en recyclingbedrijf, dat de nog recyclebare materialen terug zal winnen. Het restant wordt volledig vernietigd.

Apparaten, die met dit symbool zijn voorzien, moeten bij het gemeentelijk verzamelpunt voor afgedankte elektrische en electronische apparatuur worden afgegeven.

Ze mogen niet via het gewone huisafval worden weggegooid.

Bij koelkasten van Dometic staat het symbool op het typeplaatje aan de binnenkant van het apparaat.

Dit toestel voldoet aan de EU-richtlijnen als volgt:

LVD-Richtlijn	72/23/EEG, gewijzigd bij 90/683/EEG
EMC-Richtlijn	89/336/EEG
RoHS - Richtlijn	2002/95/EG

Lea atentamente este Manual de Instrucciones antes de poner este aparato en marcha. Si en el futuro Ud. lo vende o se deshace de él, asegúrese entonces de que el nuevo propietario reciba también este Manual de Instrucciones.

Le rogamos seguir atentamente los detalles de instalación que presentamos a continuación. La garantía sólo es válida si los productos se instalan según las instrucciones. (Vea el Capítulo 4.1.)

Muchas gracias por haber preferido uno de nuestros productos. Estamos seguros de que podrá usarlo con confianza y sin problemas.

En este manual deseamos familiarizarle con algunos símbolos que le ayudarán a utilizar este aparato de forma segura y eficiente:

fuente de peligro en caso de manejo indebido

sugerencias útiles a tener en cuenta

información relativa a la protección del medio ambiente

Este refrigerador está diseñado para conservar alimentos y bebidas.

¡Atención!

- **Este electrodoméstico no debe ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia o sin los conocimientos necesarios, a no ser que sean supervisados o instruidos por personas que se responsabilicen de su seguridad.**
  Los niños deben ser supervisados para asegurar que no jueguen con el aparato.
- **Todos los trabajos de electricidad que se requieran para instalar este aparato deben ser realizados por un técnico electricista cualificado.**
- **Este producto debe ser reparado por un Ingeniero de servicio autorizado y sólo deben usarse piezas de recambio originales.**
- **Es peligroso alterar las especificaciones o modificar este producto de cualquier manera.**
- **Se debe tener cuidado para asegurarse de que el aparato no quede sobre el cable de alimentación eléctrica.**
- **Este producto tiene componentes que se calientan. Asegúrese siempre de que tenga una ventilación adecuada, puesto que si no la tiene podrían ocurrir averías y la posible pérdida del contenido. Vea las Instrucciones de instalación.**
- **Las partes que se calientan no deben dejarse al descubierto. La parte posterior de este aparato debe estar cerca de una pared, pero dejando la distancia requerida para la ventilación, como se indica en las instrucciones de instalación.**
- **Antes de descongelarlo, limpiarlo o darle mantenimiento, asegúrese de apagarlo y desenchufarlo.**
- **NO USE INSTRUMENTOS PUNTIAGUDOS NI CORTANTES para desprender la escarcha o el hielo. En ningún caso se deberá intentar quitar el hielo desprendiéndolo de las aletas de enfriamiento a la fuerza. Se debe permitir que el hielo sólido se derrita al descongelar la unidad. Vea las instrucciones sobre la descongelación.**
- **Este aparato es pesado. Tenga cuidado al moverlo.**
- **En ningún caso debe intentar reparar el aparato usted mismo. Las reparaciones a cargo de personas inexpertas pueden causar lesiones o problemas más graves de funcionamiento. Diríjase al Centro de Servicio de su localidad e insista siempre en piezas de recambio originales.**
- **¡Se prohíbe guardar cualquier sustancia tóxica o explosiva en este aparato!**

ES

CONTENTS

1. Desembalaje
2. Componentes del aparato
3. Limpieza
4. Ubicación del aparato
   4.1. Instrucciones de instalación
5. Uso del aparato
   5.1. Operación inicial
   5.2. Regulación de la temperatura
   5.3. Control de la Unidad Refrigeradora (CUR)
6. Sugerencias útiles
7. Descongelación, limpieza y mantenimiento
   7. 1. Función de descongelación automática
   7. 2. Luz interna
   7. 3. Diodo del Control de Puerta Automático (ADC), opcional
8. Inversión de las bisagras de la puerta
9. Servicio al cliente
10. Puesta en servicio, datos técnicos
    10. 1. Conexión a un circuito eléctrico
11. Información sobre protección medioambiental
12. Reciclaje

¡Atención!

Las condiciones de la garantía corresponden a la Directiva 44/1999/CE de la Unión Europea y las respectivas leyes vigentes del país donde se utilice este aparato.

Si usted tiene alguna pregunta sobre la garantía y el servicio al cliente o si necesita piezas de recambio, diríjase por favor a la Red de Servicio de Dometic.

La garantía no cubre daños causados por el uso indebido de este aparato.

La garantía no cubre las modificaciones al aparato ni tampoco el empleo de piezas de recambio que no sean piezas originales de Dometic.

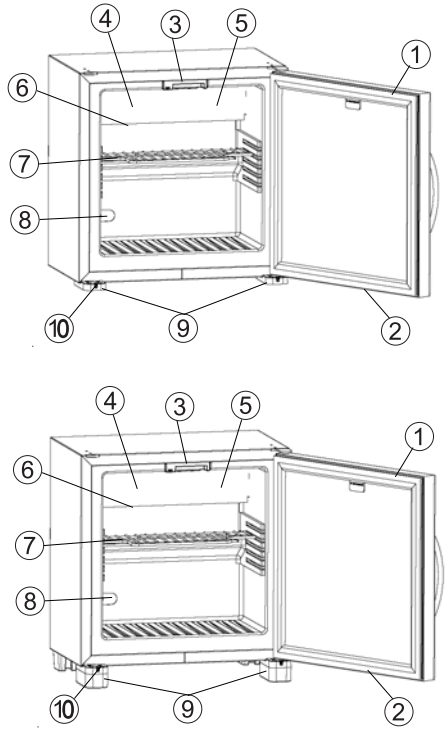
La garantía quedará anulada si este aparato se instala o se utiliza de forma contraria a la estipulada en las instrucciones.

Indique por favor el nombre del modelo así como el número del producto y su número de serie al comunicarse con la Red de Servicio de Dometic. Hallará estos datos en la placa de características técnicas situada en el interior del refrigerador.

1. Desembalaje

Después de retirar la caja de embalaje, revise para detectar cualquier daño que pueda haber sufrido el aparato. Si usted detecta algún daño ocurrido durante el transporte, informe entonces inmediatamente a la empresa de transporte.

2. Componentes del aparato



RH 429 LDAG

Figura 1.

1. Puerta
2. Cerradura de la puerta (si está disponible)
3. Luz interna
4. Tapa del evaporador
5. Sensor del evaporador (detrás del evaporador)
6. Evaporador
7. Estantes
8. Sensor de aire
9. Pata
10. Diodo del Control de Puerta Automático (si está disponible)

EN EL CASO DE QUE SU REFRIGERADOR ESTÉ EQUIPADO CON UNA CERRADURA, DOMETIC ZRT NO ACEPTA NINGUNA RESPONSABILIDAD POR LA PÉRDIDA O EL DAÑO DE LAS LLAVES. SE PUEDE SUMINISTRAR UNA CERRADURA COMPLETA.

ES

3. Limpieza

Limpie minuciosamente el refrigerador con regularidad, según sea necesario. Retire las bandejas de los estantes para lavarlas, al igual que debe lavar la parte interior y la puerta del refrigerador con una solución tibia de bicarbonato de sodio. Por último, pase un paño empapado con agua tibia únicamente y séquelo con un paño limpio. No lave ninguna pieza de plástico en agua que esté a mayor temperatura que la temperatura del cuerpo y no exponga esas piezas a una fuente de calor seco. La parte exterior del refrigerador debe limpiarse regularmente con un paño húmedo y limpio.

NUNCA USE AGENTES QUÍMICOS AGRESIVOS NI MATERIALES ABRASIVOS EN NINGUNA PARTE DEL REFRIGERADOR.

4. Ubicación del aparato

Al usar por primera vez el refrigerador, considere por favor los siguientes aspectos:

- ASEGÚRESE DE QUE EL REFRIGERADOR ESTÉ NIVELADO
- LOS TUBOS EN LA PARTE POSTERIOR SE PONEN CALIENTES CON EL USO
- EL REFRIGERADOR NO TIENE UN 'MOTOR' Y, POR TANTO, ES VIRTUALMENTE SILENCIOSO
- ESPERE AL MENOS TRES HORAS PARA VER LAS PRIMERAS SEÑALES DE ENFRIAMIENTO

Durante el proceso de refrigeración, el aparato distribuye aire caliente a través del condensador (situado en la parte superior de la cubierta posterior) hacia el aire circundante. Cuanto más ventilado esté el condensador, tanto más efectiva será la refrigeración.

- La segunda condición para un funcionamiento satisfactorio es que el aparato quede asentado sobre una superficie plana. Esto puede apreciarse colocando un vaso lleno de agua sobre el aparato.
- Es importante que el aparato no esté expuesto a ninguna fuente directa de radiación de calor (luz solar, radiador, cerca de un horno, etc.).

4.1. Instrucciones de instalación

Este refrigerador está equipado con una unidad de enfriamiento por absorción calentada por electricidad que funciona virtualmente en silencio. Además, este refrigerador está diseñado para su instalación como una unidad libre, pero puede empotrarse si se cumplen las siguientes condiciones para garantizar un funcionamiento satisfactorio y máxima eficiencia de enfriamiento.

El miniBar puede sujetarse con tornillos al mueble usando los accesorios de soporte en su parte inferior. Para ello, apriete los tornillos (Figura 2).

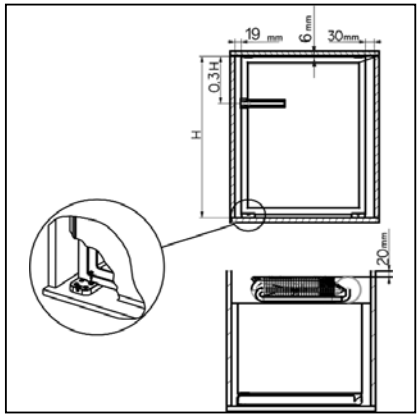


Figura 2.

Al empotrar esta unidad por favor tenga en cuenta los aspectos que mencionamos a continuación.

IMPORTANTE

Siga atentamente los detalles de instalación que presentamos a continuación. La garantía sólo es válida si los productos se instalan según las instrucciones.

1. **El refrigerador debe estar nivelado en ambas direcciones**
2. **Debe quedar un espacio de 20 mm de separación respecto a las paredes**
3. **Los espacios para la circulación del aire deben quedar como se muestra en las alternativas A, B, C o D (Figuras 3-4)**
4. **El conducto de ventilación debe medir al menos 105 mm multiplicados por el ancho del refrigerador**
5. **Toda la unidad de refrigeración debe entrar en el espacio libre por donde circula el aire como se muestra en la figura**
6. **El aire que pasa a través del espacio libre de ventilación no debe calentarse previamente con ninguna fuente de calor**
7. **Si se usan rejillas de ventilación, éstas deben tener un ancho de 200 cm² como mínimo**

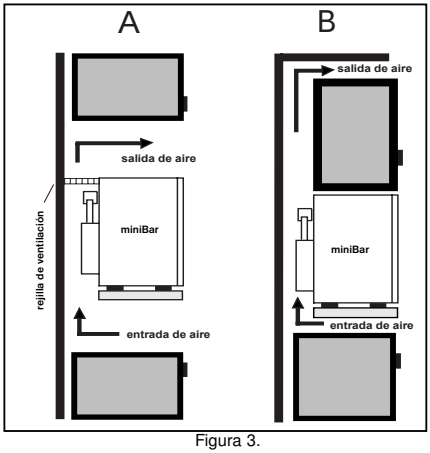


Figura 3.

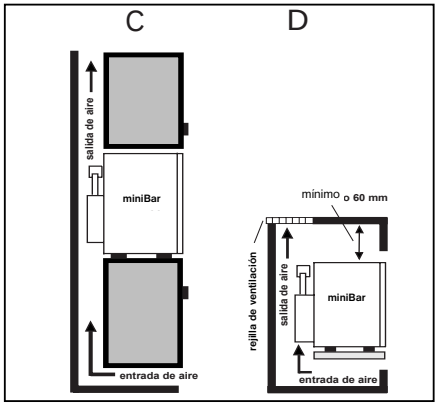


Figura 4.

⚠ **Durante la instalación, asegúrese de que la toma de electricidad esté accesible en todo momento.**

5. Uso del aparato

Para poner a funcionar el refrigerador, conéctelo a la toma de corriente. El refrigerador vacío necesita estar aproximadamente 6-7 horas a temperatura ambiente normal para alcanzar la temperatura apropiada en su interior.

5.1. Operación inicial

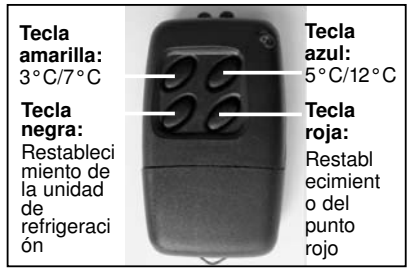
- El aparato debe conectarse a una tomada corriente que esté puesta correctamente a tierra.
- El miniBar se pone en marcha automáticamente iniciando también en forma automática una prueba de su propio funcionamiento. Si los componentes electrónicos no detectan alguna falla, el diodo interno se ilumina durante 2 segundos después de aproximadamente 10 segundos. Si detectan alguna falla, dicho diodo interno cambia a un parpadeo continuo. Si esto llegase a ocurrir, por favor acuda a un centro de Servicio al Cliente.

5.2. Regulación de la temperatura

El aparato está provisto de un sistema electronico de ajuste de temperatura automática. La temperatura interna del frigorí

fico se puede ajustar con un telecomando opcional con 4 teclas. Se puede ajustar 4 temperaturas 3°C, 5°C, 7°C y 12°C. Dos teclas sirven para ajustar la temperatura:

- Tecla amarilla: 3°C y 7°C.
- Tecla azul: 5°C y 12°C.


Tecla amarilla: 3°C/7°C
Tecla azul: 5°C/12°C
Tecla negra: Restablecimiento de la unidad de refrigeración
Tecla roja: Restablecimiento del punto rojo

Por ejemplo para ajustar el valor de 7°C, se debe seguir las instrucciones siguientes:

- Abrir la puerta del aparato
- Tener el telecomando delante del sensor de la puerta, a 10 cm. Pulsar la tecla amarilla una vez, contar las centellas del LED interno. Si el número es tres, el valor preajuste se cambia en 3°C.
- Para la temperatura de 7°C, se debe pulsar la tecla una vez más. El LED centellea siete veces y el valor cambia en 7°C.
- Para ajustar la temperatura a 12°C, se debe hacer la misma cosa pero con la tecla azul.

5.3. Control de la Unidad Refrigeradora (CUR)

Les componentes electrónicos comprueban el funcionamiento del refrigerador después de cada período de descongelación (24 horas), midiendo el descenso de la temperatura del evaporador. Si dichos componentes detectan un problema, el refrigerador se apagará y los diodos luminosos en su interior comenzarán a parpadear continuamente. Si estos componentes detectan un problema, hay que comprobar si no se hacargado excesivamente el refrigerador, si lapuerta está cerrada correctamente, si laventilación de la unidad de refrigeración esadecuada y si el refrigerador está nivelado. Después de efectuar estas

comprobaciones, hay que desenchufar el refrigerador para al menos 10 segundos y volver a enchufarlo. Así la unidad volverá a funcionar. Si la refrigeración no se lanza, hay algún problema, por eso le pedimos que acuda al Servicio de Cliente Dometic.

6. Sugerencias útiles

No cargue excesivamente el refrigerador. Siempre que sea posible, guarde en el refrigerador alimentos y bebidas previamente enfriados. Es recomendable dejar algún espacio entre los productos en el refrigerador para que el aire frío pueda circular en forma eficiente y pareja. Si las bandejas del refrigerador se abarrotan con artículos, es posible que se produzcan variaciones inaceptables de temperatura.

7. Descongelación, limpieza y mantenimiento

La escarcha se formará gradualmente en las superficies de enfriamiento y no se debe permitir que llegue a ser demasiado gruesa puesto que actuaría como un obstáculo aislante que afectaría el enfriamiento.

Este miniBar está equipado con un regulador de temperatura totalmente automático y de control electrónico.

La escarcha se derretirá y el agua de la descongelación circulará por el tubo de desagüe desde el canal de goteo cayendo en un recipiente de evaporación situado en la parte inferior trasera del refrigerador (Figura 5). El agua descongelada se evaporará automáticamente en el aire circulante y no será necesario vaciar el recipiente manualmente.

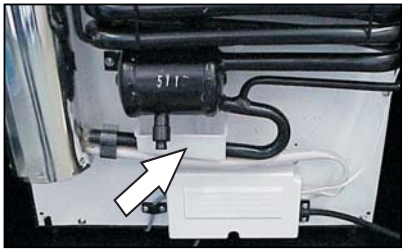


Figura 5.

Si desea desactivar la unidad para descongelarla, desconecte el refrigerador de la fuente de alimentación eléctrica y deje abierta la puerta del refrigerador. Después de la descongelación, la parte interior del refrigerador debe limpiarse con un paño húmedo y limpio.

7.1. Función de descongelación automática

La primera fase de descongelación se inicia 39 horas después de la operación inicial y dura dos horas.

Después de ese tiempo, el aparato funciona 22 horas seguidas, luego de las cuales viene un período de descongelación de 2 horas.

7.2. Luz interna (figura 6)

Dos diodos luminosos (A) situados en una placa de circuitos impresos electrónicos iluminan el compartimento de refrigeración al abrir la puerta.

Dos sensores (B) detectan si la puerta está o no está abierta y los diodos se encienden o se apagan dependiendo de ese estado.

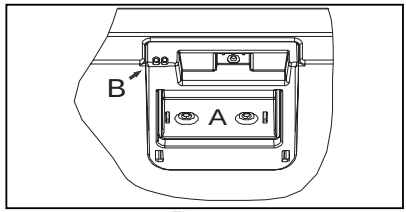


Figura 6.

7.3. Diodo del Control de Puerta Automático (ADC) opcional

Versión del refrigerador como unidad libre:

El diodo (Fig. 7 A) montado en la pata roscada indica si se ha abierto la puerta del Minibar y en ese caso:

1. Abra el miniBar, revise el contenido y, si lo desea, añada algún otro alimento o bebida.
2. Reponga seguidamente la señal de control de la puerta a su estado anterior dirigiendo el mando a distancia al sensor de la puerta (Fig. 6 B) y pulsando el botón.
3. Cierre el miniBar.

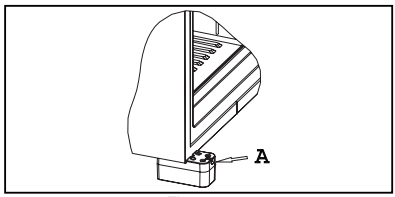


Figura 7.

8. Inversión de las bisagras de la puerta, (Fig. 8)

Se sugiere realizar este procedimiento de la siguiente manera para evitar la rotura del perno de la bisagra:

- Desconecte el refrigerador de la toma de corriente.
- Acueste el refrigerador cuidadosamente sobre su parte posterior

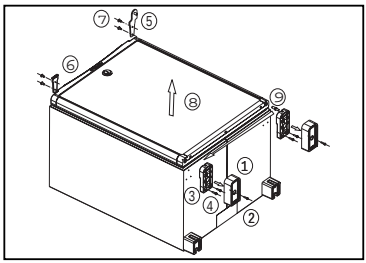


Figura 8.

- Desmonte las dos patas roscadas (1) retirando los tornillos (2)
- Retire los cuatro tornillos (4) y saque las dos patas fijas (3)
- Retire los cuatro tornillos (7), la bisagra superior (5) y la tapa protectora (6)
- Retire la puerta (8), junto con la bisagra superior (5), de la carcasa
- Inserte la bisagra superior (montada en el miniBar) y la tapa protectora en la ranura situada frente a ella y apriete los cuatro tornillos (7).
- Inserte la puerta en la bisagra superior y móntela en su sitio.
- Monte las patas fijas (3) con los pernos de bisagra (9) situados en el lado opuesto
- Monte las dos patas roscadas (1)
- Compruebe que la puerta cierre con facilidad y quede herméticamente cerrada.

9. Servicio al cliente

Antes de avisar al Servicio al Cliente, compruebe lo siguiente:

Problema	Posible causa	Solución
El aparato no enfría lo suficiente	Se introdujeron demasiados alimentos en su interior.	Reduzca la cantidad de alimentos en el interior del refrigerador.
	La puerta no se cerró correctamente.	Cierre la puerta correctamente.
	Hay obstáculos a la circulación del aire en el interior del refrigerador.	Asegúrese de que haya una buena circulación en el interior del refrigerador.
El aparato no enfría en absoluto	El Control de la Unidad Refrigeradora dejó de funcionar	Vea la instrucción de funcionamiento 5.3.
	El aparato no está correctamente conectado a una toma de corriente.	Compruebe si está correctamente conectado a una toma de corriente.
	No hay voltaje en la toma de corriente.	Compruebe si hay voltaje en esa toma.

Si, después de comprobar todos estos aspectos, el refrigerador sigue sin funcionar correctamente, avise entonces al ingeniero de servicio más cercano a su domicilio. Al llamar a este servicio, describa el problema e indique el tipo y el modelo del aparato, así como el número de la unidad y el número de serie.

(Los detalles sobre el modelo, el número de la unidad y el número de serie se encuentran en la placa de características técnicas situada en

la parte superior izquierda del compartimento interior.)

En caso de que ocurra cualquier falla, comuníquese con su Centro de Servicio más cercano. De ser necesario, consulte la guía de teléfonos de su localidad.

www.dometic.com

10. Puesta en servicio

Datos técnicos:

Modelo	RH 429LDAG
Tipo	MB20-60
Volumen bruto	20 litros
Alimentación de red	220 - 240V (AC)
Consumo de corriente	75W
Consumo de energía*	0,750 kWh/24h
Clase de clima	N
Solución de absorción	147g H_2O+98g NH_3

* El consumo de energía se calcula con una temperatura ambientale de 12°C 25°C (sótano).

10.1. Conexión a un circuito eléctrico

Este aparato sólo debe ponerse a funcionar con la tensión eléctrica nominal de la red indicada en la placa de características técnicas del fabricante. El aparato debe enchufarse a una toma de corriente con puesta a tierra, conforme a las disposiciones locales vigentes.

Las instalaciones eléctricas necesarias para la conexión del aparato deben ser realizadas únicamente por un electricista u otro técnico cualificado.

El fabricante declina absolutamente cualquier responsabilidad en caso de que no se tomen estas medidas de seguridad.

Requisitos eléctricos

Antes de conectar la unidad, compruebe si la tensión de la red eléctrica se corresponde con la tensión indicada en la placa de características técnicas del fabricante.

11. Información sobre protección medioambiental

Como agente refrigerante del aparato se emplea amoníaco (un compuesto natural de nitrógeno e hidrógeno).

El ciclopentano, inocuo para la capa de ozono, se utiliza como agente de inyección para el aislamiento de espuma de poliuretano.

Como protección contra la corrosión se utiliza cromato de sodio (menos del 2 por ciento del peso del refrigerante).

12. Reciclaje

Después de desempacar el aparato, los materiales de embalaje deben ser enviados a un centro local de recogida. Al final de su vida útil, el aparato deberá enviarse a un centro especializado de recogida y reprocesamiento, para que se recuperen los materiales aprovechables. Deberá disponerse del resto de los materiales conforme a las normas.

Los aparatos que lleven este símbolo deberán depositarse en los lugares locales de recogida de aparatos eléctricos y electrónicos.

Este producto no debe desecharse en la basura doméstica convencional.

Los refrigeradores de Dometic llevan el símbolo en la placa de datos (placa indicadora) situada en el interior del aparato.

Este unidad cumple con las siguientes directivas de la EEC:

Directiva LVD con la modificación	73/23/EEC, 90/683/EEC
Directiva EMC	89/336/EEC
Directiva RoHS	2002/95/EC

Antes de utilizar esta unidade de refrigeração leia atentamente este manual de instruções. Caso, mais tarde queira vende-lo ou reciclá-lo, assegure que o novo proprietário receba este manual de instruções.

Por favor siga os seguintes detalhes de instalação com cuidado. A garantia é válida para os produtos instalados apenas como descrito. (Veja o capítulo 4.1)

Obrigado por ter escolhido o nosso produto. Nós temos a certeza que lhe vai propor uma utilização sem problemas.

De seguida queremos apresentar-lhe alguns símbolos, que apresentamos para assegurar o funcionamento seguro e eficaz deste aparelho:

Fonte de perigo em caso de utilização imprópria

sugestões para a utilização

Informações relativamente à protecção ambiental

Este miniBar tem como função, o armazenamento de alimentos e bebidas.

- **Este produto foi concebido para ser utilizado por adultos. As crianças não devem ser autorizadas a mexer nos controlos ou a brincar com o produto.**
- **Qualquer trabalho eléctrico requerido para instalar este aparelho, deve ser executador por um electricista qualificado.**
- **A manutenção deste produto tem de ser efectuada por um electricista e apenas devem ser utilizadas peças sobresselentes originais.**
- **É perigoso alterar as especificações ou modificar este produto de qualquer modo.**
- **Tem de se tomar cuidado, para assegurar que o aparelho não se encontra colocado sobre o cabo eléctrico.**
- **Existem componentes neste produto que aquecem. Assegure-se sempre de que há uma ventilação adequada, pois em caso de falha isso resultará em falhas nos componentes e uma possível perda do conteúdo. Veja as instruções de instalação.**
- **Os componentes que aquecem não devem ser expostos. A parte traseira do produto deve estar perto de uma parede, deixando no entanto a distância necessária para a ventilação, como se encontra especificado nas instruções de instalação.**
- **Antes de proceder aos trabalhos de descongelamento, limpeza e manutenção, certifique-se de ter desligado o aparelho e de ter retirado a ficha da tomada.**
- **NÃO USE INSTRUMENTOS CORTANTES para raspar partes congeladas ou gelo. Não deve forçar, seja em que circunstância for, a saída do gelo dos elementos de congelação. Deve-se permitir que o gelo derreta, quando proceder à descongelação do aparelho. Veja as instruções de descongelação.**
- **Este aparelho é pesado. Deve-se tomar cuidado ao move-lo.**
- **Não deve tentar reparar o aparelho, seja em que circunstância for. As reparações efectuadas por pessoas inexperientes, podem causar danos ou avarias. Dirija-se ao seu Centro de Serviço local e insista sempre em peças sobresselentes originais.**
- **É proibido guardar substâncias tóxicas ou explosivas neste aparelho!**

PT

ÍNDICE

1. Desembalar
2. Vista do aparelho
3. Limpeza
4. Colocação do aparelho
   4.1. Instruções de instalação
5. Utilização do aparelho
   5.1. Operação inicial
   5.2. Regulação da temperatura
   5.3. Controlo da unidade de congelamento (CUC)
6. Sugestões úteis
7. Descongelar, limpar e manter
   7.1. Função de descongelamento automático
   7.2. Luz interior
   7.3. Díodo luminoso para um controlo automático da porta (ADC), opcional
8. Inverter a porta de suspensão
9. Serviço de cliente
10. Pôr em funcionamento, dados técnicos
    10.1. Ligação à rede eléctrica
11. Informações sobre a protecção ambiental
12. Reciclagem

Atenção!

Os acordos referentes à garantia estão em concordância com a directiva CEE 44/1999/CEE e com as condições normais aplicáveis no país em questão.

Para garantia ou outros serviços tais como, peças sobresselentes contacte por favor o nosso Serviço de Rede Dometic.

A garantia não cobre quaisquer danos causados por uso impróprio.

A garantia não cobre quaisquer modificações feitas no aparelho ou o uso de peças sobresselentes que não sejam originais Dometic.

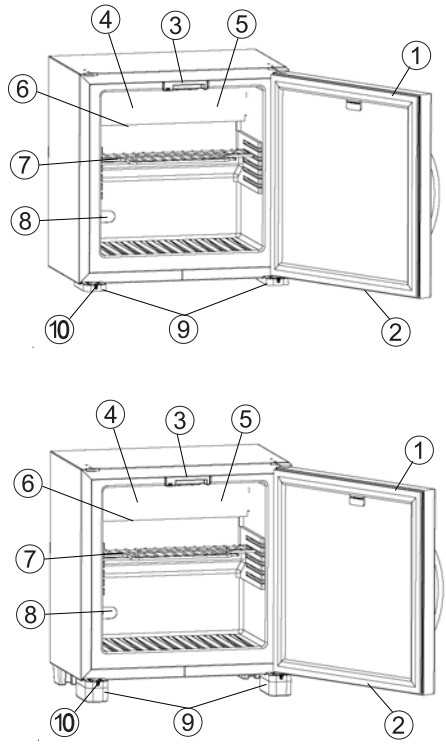
A garantia não será aplicada, se as instruções de instalação e funcionamento não forem seguidas.

Ao contactar o Serviço de Rede Dometic, mencione por favor, o modelo, número do produto e número de série. Encontrará esta informação na placa de dados, colocada na parte interior da geladeira.

1. Desembalar

Após ter removido a embalagem, verificar se o aparelho não está danificado. Caso encontre danos no aparelho resultantes do transporte, informe de imediato a empresa transportadora.

2. Vista do aparelho



RH 429 LDAG

Figura 1.

1. Porta
2. Fecho da porta (se disponível)
3. Lâmpada
4. Tampa do evaporador
5. Sensor do evaporador (atrás do evaporador)
6. Evaporador
7. Prateleiras
8. Sensor do ar
9. Pé
10. Díodo luminoso ADC (se disponível)

EM CASO DA SUA MINIBAR SE ENCONTRAR EQUIPADA COM FECHAUDA, A DOMETIC ZRT NÃO SE RESPONSABILIZA POR PERDA OU DANOS DE CHAVES. PODE SER FORNECIDO UM FECHADURA COMPLETA.

PT

3. Limpeza

Limpe O MINIBAR bem e regularmente, sempre que necessário. Retirar as prateleiras. No interior, as prateleiras e a porta, devem ser lavadas com uma solução morna de bicarbonato de sódio. Finalmente, enxagúe com um esfregão em água morna e seque com um pano limpo. Não lave quaisquer partes de plástico com água que não esteja morna e não as exponha ao calor intenso. A parte exterior deve ser limpa regularmente, enxaguando com um pano húmido.

NUNCA USE QUÍMICOS FORTES OU MATERIAIS DE LIMPEZA ABRASIVOS EM QUALQUER PARTE DO APARELHO.

4. Colocação do aparelho

Ao utilizar a geladeira pela primeira vez, tenha atenção aos seguintes pontos:

- ASSEGURE-SE DE QUE A MINIBAR SE ENCONTRA NIVELADA
- A LIGAÇÃO NA PARTE TRASEIRA AQUECE COM A UTILIZAÇÃO
- A MINIBAR NÃO POSSUI "MOTOR", PELO QUE SE TORNA MUITO SILENCIOSO
- PERMITA UM MÍNIMO DE 3 HORAS PARA OBTER SINAIS DE CONGELAMENTO

Durante o processo de refrigeração o aparelho emite calor do condensador (por baixo da parte superior da cobertura traseira) para o ar ambiente. Quando mais ventilado se encontre o condensador, mais eficaz será a refrigeração.

- ·Outra condição para um funcionamento satisfatório é, que o aparelho esteja nivelado. Isto verifica-se da melhor maneira, colocando um copo de água em cima do aparelho.
- É importante que o aparelho não esteja exposto directamente a calor (raios solares, radiadores, perto de um forno, etc.).

4.1. Instruções de instalação

O refrigerador está equipado com uma unidade de congelamento de absorção, aquecida de modo eléctrico, que trabalha de modo silencioso. A geladeira está desenhada para uma instalação isolada, mas pode ser incorporada se as seguintes condições para um funcionamento satisfatório e uma eficiência de congelamento máxima estão asseguradas.

O aparelho minBar pode se aparafusado num móvel, utilizando as fixações na base. Aparafusar os parafusos (figura 2).

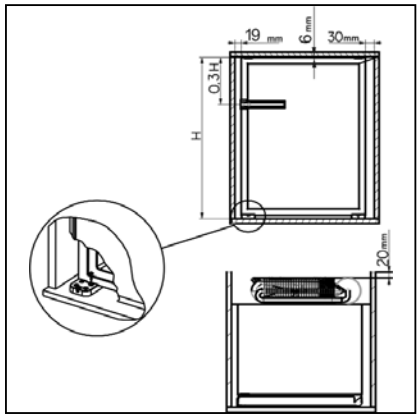


Figura 2.

Durante a montagem, tenha em consideração os itens da lista abaixo descrita.

IMPORTANTE

Siga por favor com cuidado, os detalhes de instalação abaixo descritos. A garantia apenas é válida para os produtos instalados segundo o descrito.

1. **O MINIBAR tem de estar <u>nivelada em ambas as direcções</u>**
2. **Deve existir um intervalo de <u>20mm até à parede</u>**
3. **A ventilação deve ser fornecida segundo indicado nas alternativas A, B, C ou D (figuras 3-4)**

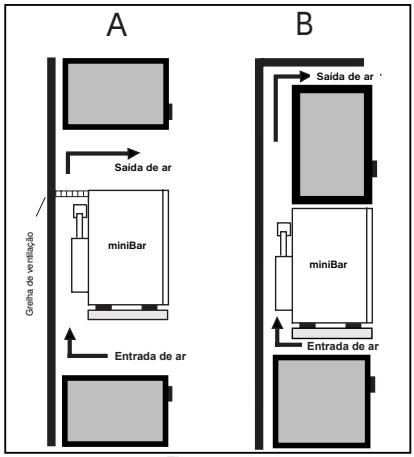


Figura 3.

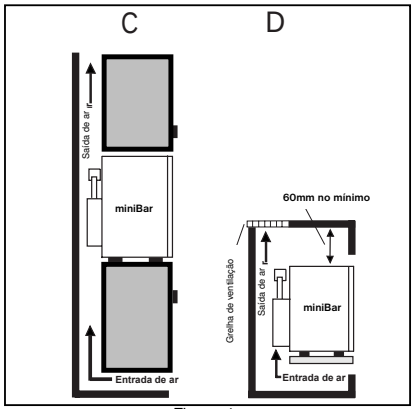


Figura 4.

4. **A conduta de ventilação tem de medir no mínimo 105 mm x a largura da geladeira.**
5. **Apenas a unidade de frio inteira tem de indicar para a circulação de ar, como indicado**
6. **O ar que passa pela conduta não deve ser pré-aquecido por qualquer fonte de calor**
7. **As grelhas de ventilação, se usadas, têm de ter aberturas de pelo menos 200cm² cada**

⚠ **Durante a instalação assegure-se de que o cabo da rede se encontra acessível permanentemente.**

5. Utilização do aparelho

Para ligar a geladeira, insira a ficha na tomada. A geladeira vazia precisa cerca de 6-7 horas a uma temperatura ambiente normal, para atingir a temperatura adequada no compartimento de armazenamento.

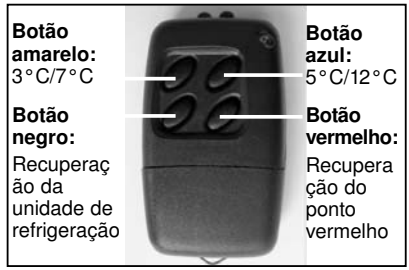
5.1. Operação inicial

- O dispositivo tem de ser ligado a uma tomada de terra apropriada.
- O miniBar inicia o seu funcionamento automaticamente com um auto-teste. Se a electrónica não detecta qualquer falha, o díodo luminoso da iluminação interior ilumina-se por 2 segundos, após cerca de 10 segundos. Caso seja detectada uma falha, a iluminação muda para um piscar contínuo. Caso isto aconteça, faça o favor de consultar o serviço de clientes.

5.2. Regulação da temperatura

O miniBar está equipado com um sistema electrónico de regulação de temperatura automática. A temperatura interna do refrigerado pode ser ajustada com um telecomando de opção com 4 botões. E possível regular 4 temperaturas: 3°C, 5°C, 7°C e 12°C. 2 botões do telecomando são pelo ajuste da temperatura:

- Botão amarelo: 3°C e 7°C.
- Botão azul: 5°C e 12°C.


Botão amarelo: 3°C/7°C
Botão negro: Recuperação da unidade de refrigeração
Botão azul: 5°C/12°C
Botão vermelho: Recuperação do ponto vermelho

Por exemplo: per regular o valor 7°C, aconselha-se o seguinte:

- Abrir a porta do refrigerador
- Pôr o telecomando diante da sensor da porta a 10 cm. Tocar o botão amarelo uma vez, contar os cintilaçoes do LED interno. Se há 3 cintilaçoes, o valor ajustado é 3°C.
- Pela temperatura de 7°C, tocar o botão amarelo uma vez mais. Se há 7 cintilaçoes, o valor ajustado é 7°C.
- Pela temperatura de 12°C, fazer a mesma cosa, mas com o botão azul.

5.3. Controlo da unidade de congelamento (CUC)

O componente electrónico verifica o funcionamento, após cada período de descongelamento (cada 24 horas), medindo a temperatura das gotas do evaporizador. Se registar algum problema o refrigerador será desligado e o díodo luminoso da luz interior começa a piscar de modo contínuo. Caso isto aconteça deverá verificar se o refrigerador não foi sobrecarregado, se a porta está correctamente fechada e se a ventilação da unidade de congelamento está correcta e se o refrigerador está nivelado. Após a verificaçã o, desligue o refrigerador por 10 segundos e volta a ligá-lo. Assim o dispositivo voltará a funcionar. Se não, existe um problema e devia-se contactar o serviço da Dometic.

ⓘ 6. Sugestão útil

Não encha demasiado o aparelho. Se possível, meta as bebidas/comida pré-congeladas no aparelho. É conveniente deixar algum espaço entre os produtos no aparelho, para assegurar uma refrigeração mais eficaz e regular. Se as prateleiras se encontrarem demasiado juntas, podem existir variações de temperatura inaceitáveis.

PT

7. Descongelar, limpar e manter

O gelo formar-se-á gradualmente na placa do congelador e não deve ser permitido que se torne muito denso, uma vez que interfere no congelamento.

O miniBar está equipada com um regulador electrónico de temperatura totalmente automático.

O gelo derrete e a água proveniente da descongelação escorrerá através do tubo de drenagem da goteira para o recipiente de evaporação, localizado no fundo da parte traseira do miniBar. (fig. 5) A água proveniente do descongelamento evaporar-se-á automaticamente no ar circulante e por isso não é necessário esvaziar o recipiente.

Para desligar a unidade, desligue o miniBar do fornecimento de electricidade e deixe a porta do aparelho aberta. Após descongelar, o interior deve ser seco, com um pano limpo e húmido.

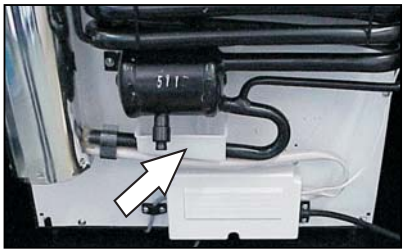


Figura 5.

7.1. Função de descongelamento automático

A primeira fase de descongelamento começa 39 horas após o inicio e dura duas horas.

Após isto, o aparelho funciona por um período de 22 horas, seguido por um período de 2 horas de descongelamento.

7.2. Luz interior (fig 6.)

Dois díodos de iluminação (A) colocados numa placa de condução electrónica, iluminam o compartimento de congelação, quando a porta se encontra aberta.

Dois sensores (B) controlam, se a porta se encontra fechada ou não e os díodos luminosos vão trabalhar de acordo com isso.

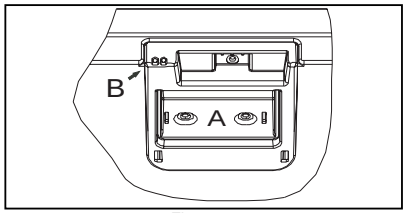


Figura 6.

7.3. Díodo luminoso para um controlo automático da porta (ADC) opcional

O díodo luminoso (fig 7 A) fixo ao pé do parafuso indica se a porta do miniBar foi aberta. Caso afirmativo:

1. Abra o miniBar e verifique o conteúdo no compartimento e se necessário reabasteça-o.
2. Reinicialize o sinal de controlo da porta ao segurar o telecomando contra o sensor de abertura da porta (Fig. 6 B) e carregue no botão
3. Feche o miniBar.

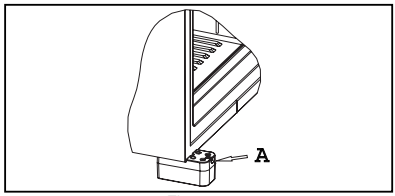


Figura 7.

8. Inverter a porta de suspensão (Fig. 8)

Para evitar que o pino da dobradiça parta, aconselha-se a inversão da seguinte maneira:

- Desligar o cabo da rede eléctrica
- Deitar o aparelho cuidadosamente na parte traseira.
- Retirar as duas peças de extensão dos pés (1) removendo os dois parafusos (2).
- Remover os quatro parafusos (4) e retirar os dois pés de fixação (3)

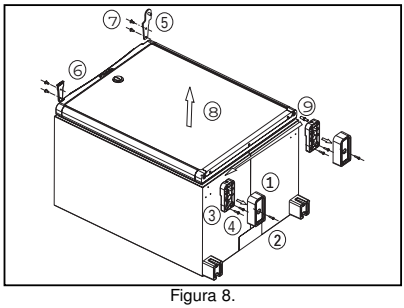


Figura 8.

- Remover os quatro parafusos (7), a dobradiça superior (5) e a tampa (6)
- Remover a porta (8) juntamente com a dobradiça superior (5) do cárter
- Inserir a dobradiça superior (fixada ao miniBar) e a placa de cobertura na ranhura no lado oposto e fixá-la com quatro parafusos (7).
- Inserir a porta na dobradiça superior e colocá-la.
- Montar os pés de fixação (3) com os pinos da dobradiça (9) colocados no lado oposto do pé
- Montar as duas peças de extensão dos pés (1)
- Verificar se a porta feche facilmente e veda correctamente.

9. Serviço de cliente

Antes de chamar um técnico de serviço, tente o seguinte:

Problema	Possível causa	Solução
A unidade não arrefece o suficiente	Comida a mais foi posta a refrigerar	Retire alguma comida
	A porta não está propriamente fechada	Verifique se a porta está fechada
	A circulação de ar interna está restringida.	Melhore a circulação de ar interior
A unidade não arrefece de todo	O sistema CUC parou a operação	Veja o manual de instruções 5.3.
	A ficha não está correctamente ligada à corrente.	Verifique a ligação.
	Não há tensão na tomada	Verifique se há tensão

Se, após verificar todos os pontos acima mencionados e, mesmo assim, o miniBar continua a não funcionar satisfatoriamente, contacte um serviço técnico Dometic. Mencione o problema, modelo, produto e número de série.

(Detalhes do modelo, produto e número de série, podem ser encontrados na placa de dados, que se encontra na parte esquerda superior do compartimento interior).

Em caso de avaria no aparelho contacte o seu centro de serviço mais próximo veja o contacto na lista telefónica.

www.dometic.com

PT

10. Pôr em funcionamento

Dados técnicos:

Modelo	RH 429LDAG
Tipo	MB20-60
Volume máximo	20 Litros
Corrente	220 - 240V (CA)
Consumo	75W
Consumo de energia*	0,750 kWh/24h
Classe climática	N
Refrigerante	147g H_2O+98g NH_3

* Het energieverbruik wordt bij een omgevingstemperatuur van 12°C 25°C (kelder) vastgesteld.

10.1. Ligação à rede eléctrica

O aparelho só pode ser utilizado com a tensão indicada na placa de dados. A ficha de corrente do aparelho tem de estar ligada a uma tomada de terra em concordância com as regulações.

Qualquer trabalho eléctrico requerido para instalar este aparelho deve ser realizado por um electricista qualificado ou por outra pessoa igualmente competente.

O fabricante recusa qualquer compromisso legal, caso estas medidas de segurança não sejam respeitadas.

Requerimentos eléctricos
Antes de ligar, certifique-se de que o fornecimento de tensão eléctrica é a mesma que a indicada na placa de dados do aparelho.

11. Informações sobre a protecção ambiental

O amónio (hidrogénio natural e nitrogénio composto) é usado como um agente de refrigeração na unidade de refrigeração.

O ciclopentano, amigo do ozono, é usado como um agente espumoso, no isolamento de PU.

O cromato de sódio é usado para protecção de corrosão (menos de 2 % do peso do refrigerante).

12. Reciclagem

Depois de retirar o aparelho da caixa, deve remover os materiais de embalagem para um local de recolha. Ao fim do seu tempo de uso, o aparelho deve ser entregue a uma firma especializada em recolha e reciclagem que aproveitará alguns materiais, que ainda contenham alguma utilidade. O resto será destruído apropriadamente.

Aparelhos caracterizados com este símbolo precisam ser jogados fora nos pontos de recolha locais especiais para descarte de aparelhos eléctricos e electrónicos.

Este aparelho não deve ser jogado fora junto com o lixo doméstico normal!

Os frigoríficos da Dometic levam um símbolo na placa de características técnicas (placa do tipo) no interior do aparelho.

Este aparelho está de acordo com as seguintes directivas da CEE:

Directiva-LVD	73/23/CEE	corrida com
	90/683/CEE	
Directiva-EMC	89/336/CEE	
Directiva RoHS	2002/95/EC	

Printed by Océ Hungária Kft. 2013. 04. 17.